

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
CZ - ČESKÁ VERZE	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	17
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	22
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	27
FR - VERSION FRANÇAISE.....	32
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	37
IT - VERSIONE ITALIANA.....	42
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	47
LV - LATVIEŠU VERSIJA	52
NL - NEDERLANDSE VERSIE	57
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	67
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	72
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	77
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	82



G03346
TM01

Programator czasowy - włącznik/wyłącznik prądu LCD

PL



Programator czasowy - włącznik/wyłącznik prądu LCD

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

PL

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

WSTĘP

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję obsługi!

- Prosimy o uważne przeczytanie poniższych instrukcji przed podłączeniem wyłącznika czasowego do urządzeń elektrycznych.
- Nie podłączaj urządzenia, jeżeli obciążenie przekracza 16 A.
- Każdorazowo upewnij się, że wtyczka urządzenia jest całkowicie włożona do gniazdka wyłącznika czasowego.
- Jeżeli konieczne jest wyczyszczenie wyłącznika, odłącz go od sieci elektrycznej i wytrzyj suchą ściereczką.
- Nie zanurzaj wyłącznika czasowego w wodzie lub w jakiegokolwiek innej cieczy.
- Urządzenia grzewcze i im podobne nigdy nie powinny być pozostawione bez nadzoru, kiedy są podłączone.
- Producent zaleca niepodłączanie takich urządzeń do wyłączników czasowych.

OPIS

Funkcje przycisków

1. MASTER CLEAR: Kasowanie wszystkich danych z pamięci, łącznie z bieżącą godziną i wszystkimi programami.
2. RANDOM: Ustawienie lub anulowanie funkcji losowej.
3. CLOCK: Ustawienie bieżącej godziny w kombinacji z przyciskami WEEK, HOUR, MIN.
4. Wybór między trybem 12- i 24-godzinnym w kombinacji z przyciskiem TIMER. Uruchomienie funkcji czasu letniego w kombinacji z przyciskiem ON/AUTO/OFF.
5. TIMER: Ustawienie programów w kombinacji z przyciskami WEEK, HOUR, MIN. Wybór między trybem 12- i 24-godzinnym w kombinacji z przyciskiem CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF: Wybór trybu pracy wyłącznika czasowego.
7. WEEK: Ustawienie tygodnia w kombinacji z przyciskiem CLOCK lub TIMER.
8. HOUR: Ustawienie godziny w kombinacji z przyciskiem CLOCK lub TIMER.
9. MIN: Ustawienie minuty w kombinacji z przyciskiem CLOCK lub TIMER.
10. RST/RCL: Nadpisanie programów lub przywołanie nadpisanych programów.

DZIAŁANIE

Funkcje ogólne

1. 10 programów WŁ/WYŁ w przedziale co 1 minutę.
2. Możliwość wyboru pomiędzy MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.
3. Wybór trybu 12-/24-godzinnego.
4. Duży wyświetlacz LCD wyświetlający sekundy.
5. Dostępna funkcja czasu letniego.
6. Funkcja losowa, losowy okres trwania mieści się w przedziale od 10 do 31 minut, od 6:00 wieczorem do 6:00 rano.
7. Dostępne 16 kombinacji dni lub grup dni zgodnie z poniższym:
MO (PON)
TU (WT)
WE (ŚR)
TH (CZW)
FR (PT)
SA (SOB)
SU (ND)
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (PON, WT, ŚR, CZW, PT, SOB, ND)

Czynności wstępne

1. Podłącz wyłącznik czasowy do gniazdka 230 V i włącz zasilanie. By naładować akumulator podtrzymujący zasilanie, wyłącznik należy pozostawić podłączony do gniazdka przez około 14 godzin.
2. Po zakończeniu ładowania usuń wszystkie dane z pamięci, naciskając przycisk MASTER CLEAR przy pomocy ostrego przedmiotu, np. długopisu.
3. Wyłącznik czasowy jest teraz gotowy do użytku.

Ustawienie bieżącej godziny

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk CLOCK, jednocześnie wciskając przycisk WEEK, aż wyświetli się bieżący dzień tygodnia. Postępuj w ten sam sposób, wciskając przyciski HOUR i MIN, aż wyświetli się bieżąca godzina i minuta. Podczas ustawiania przyciski WEEK, HOUR lub MIN można przytrzymywać, aby przewijanie odbywało się szybciej.
2. Zwolnij oba przyciski. Tydzień i godzina będą ustawione.
3. Aby przestawić nieprawidłową godzinę, powtórz powyższe kroki.

Programowanie

WSKAZÓWKA: Upewnij się, że ustawione okresy nie nakładają się na siebie, zwłaszcza przy korzystaniu z funkcji grup dni tygodnia. Jeżeli ustawienia nakładają się na siebie, wyłącznik będzie włączał się i wyłączał zgodnie z zaprogramowanymi godzinami, a nie zgodnie z numerem instrukcji programu. OFF (WYŁ) ma pierwszeństwo nad ON (WŁ).

1. Naciśnij i zwolnij przycisk TIMER. Na wyświetlaczu LCD pojawi się ON_1. W tym momencie można ustawiać pierwsze włączenie ON.
2. Naciśnij przycisk WEEK, aby ustawić dzień tygodnia lub grupę dni tygodnia. Ustaw godzinę, wciskając przyciski HOUR i MIN.
3. Naciśnij ponownie przycisk TIMER, aby zakończyć ustawianie pierwszego włączenia i przejść do ustawiania pierwszego wyłączenia OFF. Na wyświetlaczu LCD pojawi się OFF_1. Powtórz punkt 2, aby ustawić pierwsze wyłączenie OFF.
4. Naciśnij ponownie przycisk TIMER, aby zakończyć ustawianie pierwszego wyłączenia OFF i przejść do ustawiania drugiego włączenia ON. Powtórz punkty od 2 do 3, aby zaprogramować pozostałe ustawienia. Naciśnij i przytrzymaj przycisk TIMER przez 2 sekundy, aby uruchomić szybkie przewijanie.
5. Po zakończeniu ustawiania, naciśnij przycisk CLOCK. Wyłącznik jest gotowy do pracy.

PRZYKŁAD: Włączanie wyłącznika ON o 17:15 i wyłączanie OFF o 22:30 codziennie.

- A. Naciśnij przycisk TIMER jeden raz i zwolnij go. Na wyświetlaczu LCD pojawi się ON_1
- B. Naciskaj przycisk WEEK, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”
- C. Naciskaj przycisk HOUR, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się 5:00PM lub 17:00
- D. Naciskaj przycisk MIN, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się 5:15PM lub 17:15
- E. Naciśnij ponownie przycisk TIMER i zwolnij go. Na wyświetlaczu LCD pojawi się OFF_1
- F. Powtórz punkty b,c i d powyżej, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”, 10:30PM lub 22:30.

Instrukcja ustawiania ON/AUTO/MANUAL OFF

Nie można zmieniać trybu pracy w trakcie ustawiania programu.

1. Naciskaj przycisk ON/AUTO/OFF, aby po kolei przełączyć trzy tryby.
2. Programy mogą być uruchamiane wyłącznie w trybie AUTO. Po wybraniu trybu AUTO wyłącznik czasowy działa zgodnie z programami. W trybie MANUAL ON lub MANUAL OFF wszystkie ustawienia programów są ignorowane, a wyłącznik czasowy nie działa. W trybie MANUAL ON zasilanie na wyjściu jest zawsze włączone. W trybie MANUAL OFF zasilanie na wyjściu jest na stałe wyłączone.
3. Po przełączeniu z trybu MANUAL ON na AUTO wyłącznik czasowy zachowa ustawienia MANUAL ON do następnego ustawienia wyłącznika.

Tryb losowy

1. Naciśnij przycisk RANDOM. Na wyświetlaczu LCD pojawi się R (RANDOM). Funkcja RANDOM jest włączona.
2. Kiedy włączona jest funkcja RANDOM, wyłącznik będzie w pozycji włączonej ON losowo od 10 do 31 minut, w przedziale czasowym od 6:00 wieczorem do 6:00 rano.
3. Naciśnij ponownie przycisk RANDOM, aby wyłączyć tę funkcję. Funkcji losowej nie można ustawić w trakcie ustawiania programów. Funkcja losowa RANDOM może być uruchomiona wyłącznie w trybie AUTO między 6:00 wieczorem a 6:00 rano

Przełączanie z zegara 12-godzinnego na 24-godzinny.

Naciśnij jednocześnie przyciski CLOCK i TIMER, aby przełączyć się między trybem 12- i 24-godzinny.

Czas letni

1. Naciśnij jednocześnie przycisk CLOCK i ON/AUTO/OFF. Na wyświetlaczu pojawi się S (czas letni). Zegar zostanie przestawiony o jedną godzinę do przodu.
2. Naciśnij ponownie oba przyciski, aby powrócić do zimowego ustawienia czasu. Zegar zostanie przestawiony o jedną godzinę do tyłu, a znak S zniknie z wyświetlacza.

Napięcie wejściowe	230V
Częstotliwość	~50 Hz
Warunki pracy	Maks. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Dokładność	+/- 1 minuta/miesiąc
Temperatura pracy	-10 st. C do +40 st. C



OCHRONA ŚRODOWISKA

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych).

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji — informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Programator czasowy - włącznik/wyłącznik prądu LCD

Typ: G03346, Model: TM01

spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady:

2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej

2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201,

EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 in conjunction with EN 60730-1:2016+A1:2019,

Niniejsza Deklaracja zgodności WE traci ważność, jeśli produkt zostanie zmieniony lub zmodyfikowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Timer - LCD power switch
Translation of the original Operating Instructions

EN



Timer - LCD power switch

IMPORTANT INFORMATION!
Read before use and retain for future reference.

EN

Made for:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl



INTRODUCTION

SAFETY RULES

Read the user manual carefully before use!

- Please read the following instructions carefully before connecting the timer switch to electrical devices.
- Do not connect the device if the load exceeds 16 A.
- Always ensure that the device plug is fully inserted into the timer switch socket.
- If it is necessary to clean the switch, disconnect it from the power supply and wipe it with a dry cloth.
- Do not immerse the timer switch in water or any other liquid.
- Heating devices and similar should never be left unattended when connected.
- The manufacturer recommends not connecting such devices to timer switches.

DESCRIPTION

Button functions

1. MASTER CLEAR: Deleting all data from memory, including the current time and all programs.
2. RANDOM: Setting or canceling the random function.
3. CLOCK: Setting the current time in combination with the WEEK, HOUR, MIN buttons.
4. Selection between 12-hour and 24-hour mode in combination with the TIMER button. Activating daylight saving time function in combination with the ON/AUTO/OFF button.
5. TIMER: Setting programs in combination with the WEEK, HOUR, MIN buttons. Selection between 12-hour and 24-hour mode in combination with the CLOCK button.
6. ON/AUTO/OFF: Selection of the timer switch operating mode.
7. WEEK: Setting the week in combination with the CLOCK or TIMER button.
8. HOUR: Setting the hour in combination with the CLOCK or TIMER button.
9. MIN: Setting the minute in combination with the CLOCK or TIMER button.
10. RST/RCL: Overwriting programs or recalling overwritten programs.

OPERATION

General functions

1. 10 ON/OFF programs in 1-minute intervals.
2. Option to choose between MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF. Selection of 12-/24-hour mode.
3. Large LCD display showing seconds. Daylight saving time function available.
4. Random function, random duration ranges from 10 to 31 minutes, from 6:00 PM to 6:00 AM. 16 combinations of days or groups of days available as follows:

MO (MON)

TU (TUE)

WE(WED)

TH (THU)

FR (FRI)

SA (SAT)

SU (SUN)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (MON, TUE, WED, THU, FRI, SAT, SUN)



Preliminary actions

1. Connect the timer switch to a 230 V socket and turn on the power. To charge the backup battery, the switch should be left connected to the socket for about 14 hours.
2. After charging is complete, delete all data from memory by pressing the MASTER CLEAR button with a sharp object, such as a pen.
3. The timer switch is now ready for use.

Setting the current time

1. Press and hold the CLOCK button while pressing the WEEK button until the current day of the week is displayed. Do the same with the HOUR and MIN buttons until the current hour and minute are displayed. While setting, the WEEK, HOUR, or MIN buttons can be held down for faster scrolling.
2. Release both buttons. The week and hour will be set.
3. To adjust the incorrect time, repeat the above steps.

Programming

TIP: Ensure that the set periods do not overlap, especially when using the group day function. If the settings overlap, the switch will turn on and off according to the programmed times, not according to the program instruction number. OFF takes precedence over ON.

1. Press and release the TIMER button. ON_1 will appear on the LCD display. At this point, you can set the first ON time.
 2. Press the WEEK button to set the day of the week or group of days. Set the hour by pressing the HOUR and MIN buttons.
 3. Press the TIMER button again to finish setting the first ON time and proceed to set the first OFF time. OFF_1 will appear on the LCD display. Repeat step 2 to set the first OFF time.
 4. Press the TIMER button again to finish setting the first OFF switch and proceed to set the second ON switch. Repeat steps 2 to 3 to program the remaining settings. Press and hold the TIMER button for 2 seconds to start fast scrolling.
 5. After finishing the setup, press the CLOCK button. The switch is ready to operate.
- EXAMPLE: Turning ON the switch at 5:15 PM and turning OFF at 10:30 PM daily.
- A. Press the TIMER button once and release it. ON_1 will appear on the LCD display.
 - B. Press the WEEK button until "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU" appears on the LCD display.
 - C. Press the HOUR button until 5:00 PM or 17:00 appears on the LCD display.
 - D. Press the MIN button until 5:15 PM or 17:15 appears on the LCD display.
 - E. Press the TIMER button again and release it. OFF_1 will appear on the LCD display.
 - F. Repeat points b, c above until "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU", 10:30 PM or 22:30 appears on the LCD display.

Instructions for setting ON/AUTO/MANUAL OFF.

The operating mode cannot be changed while programming.

1. Press the ON/AUTO/OFF button to cycle through the three modes.
2. Programs can only be activated in AUTO mode. Once AUTO mode is selected, the timer switch operates according to the programs. In MANUAL ON or MANUAL OFF mode, all program settings are ignored, and the timer switch does not operate. In MANUAL ON mode, power at the output is always ON. In MANUAL OFF mode, power at the output is permanently OFF.
3. After switching from MANUAL ON mode to AUTO, the timer switch will retain the MANUAL ON settings until the next switch setting.

Random mode.

1. Press the RANDOM button. R (RANDOM) will appear on the LCD display. The RANDOM function is enabled.
2. When the RANDOM function is enabled, the switch will be ON randomly for 10 to 31 minutes, within the time frame from 6:00 PM to 6:00 AM.
3. Press the RANDOM button again to disable this function. The random function cannot be set while programming. The RANDOM function can only be activated in AUTO mode between 6:00 PM and 6:00 AM.

Switching from 12-hour clock to 24-hour clock.

Press the CLOCK and TIMER buttons simultaneously to switch between 12-hour and 24-hour modes.

Daylight saving time.

1. Press the CLOCK and ON/AUTO/OFF buttons simultaneously. S (daylight saving time) will appear on the display. The clock will be set forward by one hour.
2. Press both buttons again to return to standard time. The clock will be set back by one hour, and the S symbol will disappear from the display.

Input voltage	230V
Frequency	~50 Hz
Operating conditions	Max. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Accuracy	+/- 1 minute/month
Operating temperature	-10 °C to +40 °C



ENVIRONMENTAL PROTECTION.

Information for users on the disposal of electrical and electronic devices (for households).

The symbol shown on products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic devices should not be disposed of with household waste.

The correct procedure for disposal, reuse, or recovery of components is to hand the device over to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Local authorities provide information on the location of collection points for used equipment. Proper disposal of the device helps preserve valuable resources and avoid negative impacts on health and the environment that may be threatened by improper waste handling.

Improper waste disposal is subject to penalties as provided for in relevant local regulations.

If you need to dispose of electrical or electronic devices, please contact the nearest point of sale or supplier for additional information.



The last two digits of the year the CE marking was applied - 22

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Timer - LCD power switch

Type: G03346, Model: TM01

meets the requirements of the European Parliament and Council directive:

2014/30/EU of February 26, 2014, on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

2014/35/EU of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use

within specified voltage limits meets the requirements of the following harmonized standards: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 in conjunction with EN 60730-1:2016+A1:2019,

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or modified without the manufacturer's consent.

Responsible for preparing and storing technical documentation:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 03.08.2022
Place and date of issue

Surname, name and position of the authorized person

Časovač - spínač/vypínač napájení LCD
Překlad originálního návodu**CZ****Časovač - spínač/vypínač napájení LCD****POZOR!**

Seznamte se s obsahem tohoto návodu před použitím a uchovejte ho pro další použití zařízení.

CZ

ÚVOD

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze!
- Prosíme o pečlivé přečtení následujících pokynů před připojením časového spínače k elektrickým zařízením.
- Nepřipojujte zařízení, pokud zatížení překračuje 16 A.
- Před každým použitím se ujistěte, že je zástrčka zařízení zcela zasunuta do zásuvky časového spínače.
- Pokud je nutné spínač vyčistit, odpojte ho od elektrické sítě a otřete suchým hadříkem.
- Nemočte časový spínač do vody ani do žádné jiné tekutiny.
- Topenářská zařízení a podobná by nikdy neměla být ponechána bez dozoru, když jsou připojena.
- Výrobce doporučuje nepřipojovat taková zařízení k časovým spínačům.

POPIS

Funkce tlačítek

1. MASTER CLEAR: Smazání všech dat z paměti, včetně aktuálního času a všech programů.
2. RANDOM: Nastavení nebo zrušení náhodné funkce.
3. CLOCK: Nastavení aktuálního času v kombinaci s tlačítky WEEK, HOUR, MIN.
4. Výběr mezi 12- a 24-hodinovým režimem v kombinaci s tlačítkem TIMER. Aktivace letního času v kombinaci s tlačítkem ON/AUTO/OFF.
5. TIMER: Nastavení programů v kombinaci s tlačítky WEEK, HOUR, MIN. Výběr mezi 12- a 24-hodinovým režimem v kombinaci s tlačítkem CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF: Výběr režimu provozu časového spínače.
7. WEEK: Nastavení týdne v kombinaci s tlačítkem CLOCK nebo TIMER.
8. HOUR: Nastavení hodiny v kombinaci s tlačítkem CLOCK nebo TIMER.
9. MIN: Nastavení minuty v kombinaci s tlačítkem CLOCK nebo TIMER.
10. RST/RCL: Přepsání programů nebo vyvolání přepsaných programů.

FUNKCE

Obecné funkce

1. 10 programů ON/OFF v intervalu po 1 minutě.
 2. Možnost výběru mezi MANUÁLNÍM ON/AUTO/MANUÁLNÍM OFF.
 3. Výběr 12-/24-hodinového režimu.
 4. Velký LCD displej zobrazující sekundy.
 5. Dostupná funkce letního času.
 6. Náhodná funkce, náhodné trvání se pohybuje v rozmezí od 10 do 31 minut, od 18:00 do 6:00.
- Dostupných 16 kombinací dnů nebo skupin dnů podle následujícího:

MO (PO)

TU (ÚT)

WE (ST)

TH (ČT)

FR (PÁ)

SA (SO)

SU (NE)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (PO, ÚT, ST, ČT, PÁ, SO, NE)

Předběžné úkony

1. Připojte časový spínač do zásuvky 230 V a zapněte napájení. Aby se nabíla záložní baterie, musí být spínač připojen k zásuvce přibližně 14 hodin.
2. Po dokončení nabíjení vymažte všechna data z paměti stisknutím tlačítka MASTER CLEAR pomocí ostrého předmětu, např. propisky.
3. Časový spínač je nyní připraven k použití.

Nastavení aktuálního času

1. Stiskněte a podržte tlačítko CLOCK, současně stiskněte tlačítko WEEK, dokud se nezobrazí aktuální den v týdnu. Postupujte stejným způsobem stisknutím tlačítek HOUR a MIN, dokud se nezobrazí aktuální hodina a minuta. Při nastavování lze tlačítka WEEK, HOUR nebo MIN držet, aby se rychlost posouvání zvýšila.
2. Uvolněte obě tlačítka. Týden a hodina budou nastaveny.
3. Chcete-li nastavit nesprávný čas, opakujte výše uvedené kroky.

Programování

POZNÁMKA: Ujistěte se, že nastavené období se nepřekrývá, zejména při používání funkce skupin dnů v týdnu. Pokud se nastavení překrývá, spínač se bude zapínat a vypínat podle naprogramovaných hodin, nikoli podle čísla pokynu programu. OFF (VYPNUTO) má přednost před ON (ZAPNUTO).

1. Stiskněte a uvolněte tlačítko TIMER. Na LCD displeji se zobrazí ON_1. V tuto chvíli můžete nastavit první zapnutí ON.
2. Stiskněte tlačítko WEEK pro nastavení dne v týdnu nebo skupiny dnů v týdnu. Nastavte hodinu stisknutím tlačítek HOUR a MIN.
3. Znovu stiskněte tlačítko TIMER, abyste dokončili nastavení prvního zapnutí a přešli k nastavení prvního vypnutí OFF. Na LCD displeji se zobrazí OFF_1. Opakujte krok 2, abyste nastavili první vypnutí OFF.
4. Stiskněte znovu tlačítko TIMER, abyste dokončili nastavení prvního vypnutí OFF a přešli k nastavení druhého zapnutí ON. Opakujte body 2 až 3, abyste naprogramovali zbývající nastavení. Stiskněte a podržte tlačítko TIMER po dobu 2 sekund, abyste spustili rychlé posouvání.
5. Po dokončení nastavení stiskněte tlačítko CLOCK. Spínač je připraven k použití.

PŘÍKLAD: Zapnutí spínače ON v 17:15 a vypnutí OFF ve 22:30 každý den.

- A. Stiskněte tlačítko TIMER jednou a uvolněte ho. Na LCD displeji se zobrazí ON_1.
- B. Stiskněte tlačítko WEEK, dokud se na LCD displeji neobjeví „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”.
- C. Stiskněte tlačítko HOUR, dokud se na LCD displeji neobjeví 17:00 nebo 5:00PM.
- D. Stiskněte tlačítko MIN, dokud se na LCD displeji neobjeví 17:15 nebo 5:15PM.
- E. Stiskněte znovu tlačítko TIMER a uvolněte ho. Na LCD displeji se zobrazí OFF_1.
- F. Opakujte body b, c výše, dokud se na LCD displeji neobjeví „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”, 22:30 nebo 10:30PM.

Pokyny pro nastavení ON/AUTO/MANUAL OFF.

Není možné měnit pracovní režim během nastavování programu.

1. Stiskněte tlačítko ON/AUTO/OFF, abyste postupně přepnuli mezi třemi režimy.
2. Programy mohou být spuštěny pouze v režimu AUTO. Po výběru režimu AUTO časovač funguje podle programů. V režimu MANUAL ON nebo MANUAL OFF jsou všechna nastavení programů ignorována a časovač nefunguje. V režimu MANUAL ON je napájení na výstupu vždy zapnuto. V režimu MANUAL OFF je napájení na výstupu trvale vypnuto.
3. Po přepnutí z režimu MANUAL ON na AUTO si časovač zapamatuje nastavení MANUAL ON do dalšího nastavení spínače.

Náhodný režim.

1. Stiskněte tlačítko RANDOM. Na LCD displeji se zobrazí R (NÁHODNÝ). Funkce RANDOM je aktivována.
2. Když je funkce RANDOM aktivována, spínač bude náhodně zapnutý ON po dobu od 10 do 31 minut, v časovém rozmezí od 18:00 do 6:00.
3. Stiskněte znovu tlačítko RANDOM, abyste tuto funkci vypnuli. Funkci RANDOM nelze nastavit během nastavování programů. Funkce RANDOM může být aktivována pouze v režimu AUTO mezi 18:00 a 6:00.

Přepínání mezi 12hodinovým a 24hodinovým formátem.

Stiskněte současně tlačítka CLOCK a TIMER, abyste přešli mezi 12hodinovým a 24hodinovým režimem.

Letní čas.

1. Stiskněte současně tlačítka CLOCK a ON/AUTO/OFF. Na displeji se zobrazí S (letní čas). Hodiny se posunou o jednu hodinu dopředu.
2. Znovu stiskněte obě tlačítka, abyste se vrátili k zimnímu nastavení času. Hodiny se posunou o jednu hodinu zpět a znak S zmizí z displeje.

Vstupní napětí	230V
Frekvence	~50 Hz
Provozní podmínky	Max. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Přesnost	+/- 1 minuta/měsíc
Provozní teplota	-10 °C do +40 °C



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.

Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností).

Předložený symbol umístěný na produktech nebo přiložené dokumentaci informuje, že nefunkční elektrická nebo elektronická zařízení nelze vyhazovat spolu s komunálním odpadem.

Správné postupy v případě nutnosti likvidace, opětovného použití nebo recyklace komponentů spočívají v předání zařízení do specializovaného sběrného místa, kde bude přijato zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní úřady. Správná likvidace zařízení umožňuje zachování cenných zdrojů a vyhnutí se negativnímu dopadu na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadu je trestná podle příslušných místních předpisů.

V případě nutnosti zbavit se elektrických nebo elektronických zařízení se prosím obraťte na nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří poskytnou další informace.



Dvě poslední číslice roku označení CE - 22

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Časovač - spínač/vypínač napájení LCD,

Typ: G03346, Model: TM01

splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady:

2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility.

2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci legislativy členských států týkající se uvádění na trh elektrického zařízení určeného k použití

v určených mezích napětí splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 ve spojení s EN 60730-1:2016+A1:2019,

Toto Prohlášení o shodě EU ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo úpravě produktu bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace odpovídá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022
Místo a datum vystavení

Larysa Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby

Zeitschaltuhr - LCD Ein/Aus-Schalter
Übersetzung der Originalanleitung**DE****Zeitschaltuhr - LCD Ein/Aus-Schalter****ACHTUNG!**

Bitte lesen Sie den Inhalt dieser Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung des Geräts auf.

DE

Hergestellt für:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, Spacerstraße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EINFÜHRUNG

SICHERHEITSREGELN

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch!
- Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Zeitschaltuhr an elektrische Geräte anschließen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an, wenn die Last 16 A überschreitet.
- Stellen Sie jedes Mal sicher, dass der Stecker des Geräts vollständig in die Steckdose der Zeitschaltuhr eingesteckt ist.
- Wenn es notwendig ist, den Schalter zu reinigen, trennen Sie ihn vom Stromnetz und wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab.
- Tauchen Sie die Zeitschaltuhr nicht in Wasser oder in irgendeine andere Flüssigkeit.
- Heizgeräte und ähnliche Geräte sollten niemals unbeaufsichtigt bleiben, wenn sie angeschlossen sind.
- Der Hersteller empfiehlt, solche Geräte nicht an Zeitschaltuhren anzuschließen.

BESCHREIBUNG

Funktionen der Tasten

1. MASTER CLEAR: Löschen aller Daten aus dem Speicher, einschließlich der aktuellen Uhrzeit und aller Programme.
2. ZUFALL: Einstellen oder Abbrechen der Zufallsfunktion.
3. UHR: Einstellen der aktuellen Uhrzeit in Kombination mit den Tasten WOCHE, STUNDE, MIN.
4. Auswahl zwischen 12- und 24-Stunden-Modus in Kombination mit der TIMER-Taste. Aktivierung der Sommerzeitfunktion in Kombination mit der ON/AUTO/OFF-Taste.
5. TIMER: Einstellen von Programmen in Kombination mit den Tasten WOCHE, STUNDE, MIN. Auswahl zwischen 12- und 24-Stunden-Modus in Kombination mit der CLOCK-Taste.
6. ON/AUTO/OFF: Auswahl des Betriebsmodus der Zeitschaltuhr.
7. WOCHE: Einstellen der Woche in Kombination mit der CLOCK- oder TIMER-Taste.
8. STUNDE: Einstellen der Stunde in Kombination mit der CLOCK- oder TIMER-Taste.
9. MINUTE: Einstellen der Minute in Kombination mit der CLOCK- oder TIMER-Taste.
10. RST/RCL: Überschreiben von Programmen oder Abrufen überschriebenen Programmen.

BETRIEB

Allgemeine Funktionen

1. 10 Programme EIN/AUS im Intervall von 1 Minute.
2. Möglichkeit zur Auswahl zwischen MANUELL EIN/AUTO/MANUELL AUS.
3. Auswahl des 12-/24-Stunden-Modus.
4. Großes LCD-Display, das Sekunden anzeigt.
5. Verfügbare Sommerzeitfunktion.
6. Zufallsfunktion, zufällige Dauer liegt im Bereich von 10 bis 31 Minuten, von 18:00 bis 6:00 Uhr.
7. Verfügbar sind 16 Kombinationen von Tagen oder Gruppen von

Tagen gemäß folgendem:

MO (MO)

TU (DI)

WE (MI)

TH (DO)

FR (FR)

SA (SA)

SU (SO)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (MO, DI, MI, DO, FR, SA, SO)

Vorbereitende Maßnahmen

1. Schließen Sie die Zeitschaltuhr an eine 230 V Steckdose an und schalten Sie die Stromversorgung ein. Um den Notstromakku aufzuladen, sollte die Zeitschaltuhr etwa 14 Stunden lang an die Steckdose angeschlossen bleiben.
2. Nach dem Laden löschen Sie alle Daten aus dem Speicher, indem Sie die MASTER CLEAR-Taste mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einem Kugelschreiber, drücken.
3. Die Zeitschaltuhr ist jetzt einsatzbereit.

Einstellung der aktuellen Uhrzeit

1. Drücken und halten Sie die CLOCK-Taste, während Sie die WEEK-Taste drücken, bis der aktuelle Wochentag angezeigt wird. Gehen Sie auf die gleiche Weise vor, indem Sie die Tasten HOUR und MIN drücken, bis die aktuelle Stunde und Minute angezeigt werden. Während der Einstellung können die Tasten WEEK, HOUR oder MIN gehalten werden, um das Scrollen zu beschleunigen.
2. Lassen Sie beide Tasten los. Woche und Uhrzeit sind eingestellt.
3. Um die falsche Uhrzeit zu korrigieren, wiederholen Sie die obigen Schritte.

Programmierung

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass die eingestellten Zeiträume sich nicht überschneiden, insbesondere bei der Verwendung der Funktion für Gruppen von Wochentagen. Wenn die Einstellungen sich überschneiden, wird der Schalter gemäß den programmierten Zeiten ein- und ausgeschaltet und nicht gemäß der Programmnummer. OFF (AUS) hat Vorrang vor ON (EIN).

1. Drücken und lassen Sie die TIMER-Taste los. Auf dem LCD-Display erscheint ON_1. Zu diesem Zeitpunkt können Sie die erste Einschalttaste ON einstellen.
2. Drücken Sie die WEEK-Taste, um den Wochentag oder die Gruppe von Wochentagen einzustellen. Stellen Sie die Uhrzeit ein, indem Sie die Tasten HOUR und MIN drücken.
3. Drücken Sie erneut die TIMER-Taste, um die Einstellung der ersten Einschalttaste abzuschließen und zur Einstellung der ersten Ausschaltzeit OFF zu wechseln. Auf dem LCD-Display erscheint OFF_1. Wiederholen Sie Punkt 2, um die erste Ausschaltzeit OFF einzustellen.
4. Drücken Sie erneut die TIMER-Taste, um die Einstellung der ersten Abschaltung OFF abzuschließen und zur Einstellung der zweiten Einschaltung ON zu wechseln. Wiederholen Sie die Punkte 2 bis 3, um die verbleibenden Einstellungen zu programmieren. Halten Sie die TIMER-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das schnelle Scrollen zu starten.
5. Nach Abschluss der Einstellungen drücken Sie die CLOCK-Taste. Der Schalter ist betriebsbereit.

BEISPIEL: Einschalten des Schalters ON um 17:15 Uhr und Ausschalten OFF um 22:30 Uhr täglich.

- A. Drücken Sie die TIMER-Taste einmal und lassen Sie sie los. Auf dem LCD-Display erscheint ON_1.
- B. Drücken Sie die WEEK-Taste, bis auf dem LCD-Display „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU“ erscheint.
- C. Drücken Sie die HOUR-Taste, bis auf dem LCD-Display 5:00PM oder 17:00 erscheint.
- D. Drücken Sie die MIN-Taste, bis auf dem LCD-Display 5:15PM oder 17:15 erscheint.
- E. Drücken Sie erneut die TIMER-Taste und lassen Sie sie los. Auf dem LCD-Display erscheint OFF_1.
- F. Wiederholen Sie die Punkte b, c oben, bis auf dem LCD-Display „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU“, 10:30PM oder 22:30 erscheint.

Anleitung zur Einstellung ON/AUTO/MANUAL OFF.

Der Betriebsmodus kann während der Programmierung nicht geändert werden.

1. Drücken Sie die ON/AUTO/OFF-Taste, um nacheinander zwischen den drei Modi zu wechseln.
2. Programme können nur im AUTO-Modus gestartet werden. Nach Auswahl des AUTO-Modus funktioniert der Timer gemäß den Programmen. Im MANUAL ON- oder MANUAL OFF-Modus werden alle Programmeinstellungen ignoriert, und der Timer funktioniert nicht. Im MANUAL ON-Modus ist die Stromversorgung am Ausgang immer eingeschaltet. Im MANUAL OFF-Modus ist die Stromversorgung am Ausgang dauerhaft ausgeschaltet.
3. Nach dem Wechsel vom MANUAL ON-Modus zum AUTO-Modus behält der Timer die MANUAL ON-Einstellungen bis zur nächsten Schaltereinstellung.

Zufallsmodus.

1. Drücken Sie die RANDOM-Taste. Auf dem LCD-Display erscheint R (RANDOM). Die RANDOM-Funktion ist aktiviert.
2. Wenn die RANDOM-Funktion aktiviert ist, wird der Schalter zufällig zwischen 10 und 31 Minuten lang eingeschaltet, im Zeitraum von 18:00 Uhr bis 6:00 Uhr.
3. Drücken Sie erneut die RANDOM-Taste, um diese Funktion auszuschalten. Die Zufallsfunktion kann während der Programmierung nicht eingestellt werden. Die RANDOM-Funktion kann nur im AUTO-Modus zwischen 18:00 Uhr und 6:00 Uhr aktiviert werden.

Umschalten von 12-Stunden- auf 24-Stunden-Uhr.

Drücken Sie gleichzeitig die CLOCK- und TIMER-Tasten, um zwischen dem 12-Stunden- und dem 24-Stunden-Modus zu wechseln.

Sommerzeit.

1. Drücken Sie gleichzeitig die CLOCK- und ON/AUTO/OFF-Taste. Auf dem Display erscheint S (Sommerzeit). Die Uhr wird um eine Stunde vorwärts gestellt.
2. Drücken Sie erneut beide Tasten, um zur Winterzeit zurückzukehren. Die Uhr wird um eine Stunde zurückgestellt, und das Zeichen S verschwindet vom Display.

Eingangsspannung	230V
Frequenz	~50 Hz
Betriebsbedingungen	Max. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Genauigkeit	+/- 1 Minute/Monat
Betriebstemperatur	-10 °C bis +40 °C



UMWELTSCHUTZ.

Information für Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (für Haushalte).

Das dargestellte Symbol auf den Produkten oder in der beigelegten Dokumentation weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Die ordnungsgemäße Vorgehensweise bei der Notwendigkeit der Entsorgung, Wiederverwendung oder Rückgewinnung von Komponenten besteht darin, das Gerät an einen spezialisierten Sammelpunkt zu übergeben, wo es kostenlos angenommen wird. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie von den örtlichen Behörden. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts trägt zur Erhaltung wertvoller Ressourcen bei und vermeidet negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die durch unsachgemäße Abfallentsorgung gefährdet sein können.

Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen ist mit den in den entsprechenden lokalen Vorschriften vorgesehenen Strafen bedroht.

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Verkaufsort oder an den Anbieter, der Ihnen weitere Informationen geben kann.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung – 22

EG-Konformitätserklärung

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

Zeitschaltuhr - LCD Ein/Aus-Schalter,

Typ: G03346, Modell: TM01

entspricht den Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates:

2014/30/EU vom 26. Februar 2014 über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

2014/35/EU vom 26. Februar 2014 über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von elektrischen Geräten für den Markt, die zur Verwendung bestimmt sind

im bestimmten Spannungsbereich erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 in Verbindung mit EN 60730-1:2016+A1:2019,

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers geändert oder modifiziert wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Nachname, Vorname und Position der bevollmächtigten Person

Χρονοδιακόπτης - διακόπτης ρεύματος LCD
Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας

EL



Χρονοδιακόπτης - διακόπτης ρεύματος LCD

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε το περιεχόμενο αυτής της οδηγίας πριν από τη χρήση και διατηρήστε την για μελλοντική χρήση της συσκευής.

EL

Παραγωγή για:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3,
97-500 Ραντόμσκο
geko@geko.pl www.geko.pl

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης!

- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν συνδέσετε τον χρονοδιακόπτη σε ηλεκτρικές συσκευές.
- Μην συνδέετε τη συσκευή εάν το φορτίο υπερβαίνει τα 16 A.
- Κάθε φορά, βεβαιωθείτε ότι το βύσμα της συσκευής είναι πλήρως συνδεδεμένο στην πρίζα του χρονοδιακόπτη.
- Εάν είναι απαραίτητο να καθαρίσετε τον διακόπτη, αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο και σκουπίστε τον με ένα στεγνό πανί.
- Μην βυθίζετε τον χρονοδιακόπτη σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Οι θερμαντικές συσκευές και παρόμοιες δεν πρέπει ποτέ να αφήνονται χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένες.
- Ο κατασκευαστής συνιστά να μην συνδέετε τέτοιες συσκευές σε χρονοδιακόπτες.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Λειτουργίες κουμπιών

1. MASTER CLEAR: Διαγραφή όλων των δεδομένων από τη μνήμη, συμπεριλαμβανομένης της τρέχουσας ώρας και όλων των προγραμμάτων.
2. RANDOM: Ρύθμιση ή ακύρωση της τυχαίας λειτουργίας.
3. CLOCK: Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας σε συνδυασμό με τα κουμπιά WEEK, HOUR, MIN.
4. Επιλογή μεταξύ 12- και 24-ωρης λειτουργίας σε συνδυασμό με το κουμπί TIMER. Ενεργοποίηση της λειτουργίας θερινής ώρας σε συνδυασμό με το κουμπί ON/AUTO/OFF.
5. TIMER: Ρύθμιση προγραμμάτων σε συνδυασμό με τα κουμπιά WEEK, HOUR, MIN. Επιλογή μεταξύ 12- και 24-ωρης λειτουργίας σε συνδυασμό με το κουμπί CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF: Επιλογή λειτουργίας του χρονοδιακόπτη.
7. WEEK: Ρύθμιση της εβδομάδας σε συνδυασμό με το κουμπί CLOCK ή TIMER.
8. HOUR: Ρύθμιση της ώρας σε συνδυασμό με το κουμπί CLOCK ή TIMER.
9. MIN: Ρύθμιση του λεπτού σε συνδυασμό με το κουμπί CLOCK ή TIMER.
10. RST/RCL: Επικαλύψεις προγραμμάτων ή ανάκτηση επικαλυμμένων προγραμμάτων.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Γενικές λειτουργίες

1. 10 προγράμματα ON/OFF σε διάστημα 1 λεπτού.
2. Δυνατότητα επιλογής μεταξύ MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.
3. Επιλογή 12-/24-ωρης λειτουργίας.
4. Μεγάλη οθόνη LCD που εμφανίζει δευτερόλεπτα.
5. Διαθέσιμη λειτουργία θερινής ώρας.
6. Τυχαία λειτουργία, η τυχαία διάρκεια κυμαίνεται από 10 έως 31 λεπτά, από τις 6:00 το απόγευμα έως τις 6:00 το πρωί.

Διαθέσιμες 16 συνδυασμοί ημερών ή ομάδων ημερών σύμφωνα με τα παρακάτω:

MO (ΔΕ)

TU (ΤΡ)

WE (ΤΕ)

TH (ΠΕ)

FR (ΠΑ)

SA (ΣΑ)

SU (ΚΥ)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (ΔΕ, ΤΡ, ΤΕ, ΠΕ, ΠΑ, ΣΑ, ΚΥ)

Προπαρασκευαστικές ενέργειες

1. Συνδέστε τον χρονοδιακόπτη στην πρίζα 230 V και ενεργοποιήστε την τροφοδοσία. Για να φορτίσετε την μπαταρία υποστήριξης, ο χρονοδιακόπτης πρέπει να παραμείνει συνδεδεμένος στην πρίζα για περίπου 14 ώρες.
2. Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, διαγράψτε όλα τα δεδομένα από τη μνήμη πατώντας το κουμπί MASTER CLEAR με ένα αιχμηρό αντικείμενο, π.χ. στυλό.
3. Ο χρονοδιακόπτης είναι τώρα έτοιμος προς χρήση.

Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί CLOCK, ενώ ταυτόχρονα πατάτε το κουμπί WEEK, μέχρι να εμφανιστεί η τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας. Κάντε το ίδιο πατώντας τα κουμπιά HOUR και MIN, μέχρι να εμφανιστεί η τρέχουσα ώρα και λεπτό. Κατά τη ρύθμιση, μπορείτε να κρατήσετε πατημένα τα κουμπιά WEEK, HOUR ή MIN για να προχωρήσετε πιο γρήγορα.
2. Αφήστε και τα δύο κουμπιά. Η εβδομάδα και η ώρα θα έχουν ρυθμιστεί.
3. Για να διορθώσετε την λανθασμένη ώρα, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.

Προγραμματισμός

ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι ρυθμισμένες περίοδοι δεν επικαλύπτονται, ειδικά όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ομάδας ημερών της εβδομάδας. Εάν οι ρυθμίσεις επικαλύπτονται, ο διακόπτης θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται σύμφωνα με τις προγραμματισμένες ώρες και όχι σύμφωνα με τον αριθμό της οδηγίας του προγράμματος. OFF (ΑΠΕΝ.) έχει προτεραιότητα έναντι του ON (ΕΝ.).

1. Πατήστε και αφήστε το κουμπί TIMER. Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το ON_1. Αυτή τη στιγμή μπορείτε να ρυθμίσετε την πρώτη ενεργοποίηση ON.
2. Πατήστε το κουμπί WEEK για να ρυθμίσετε την ημέρα της εβδομάδας ή την ομάδα ημερών της εβδομάδας. Ρυθμίστε την ώρα πατώντας τα κουμπιά HOUR και MIN.
3. Πατήστε ξανά το κουμπί TIMER για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση της πρώτης ενεργοποίησης και να προχωρήσετε στη ρύθμιση της πρώτης απενεργοποίησης OFF. Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το OFF_1. Επαναλάβετε το βήμα 2 για να ρυθμίσετε την πρώτη απενεργοποίηση OFF.
4. Πατήστε ξανά το κουμπί TIMER για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση της πρώτης απενεργοποίησης OFF και να προχωρήσετε στη ρύθμιση της δεύτερης ενεργοποίησης ON. Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 3 για να προγραμματίσετε τις υπόλοιπες ρυθμίσεις. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί TIMER για 2 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσετε την γρήγορη κύλιση.
5. Αφού ολοκληρώσετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί CLOCK. Ο διακόπτης είναι έτοιμος προς χρήση.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ: Ενεργοποίηση του διακόπτη ON στις 17:15 και απενεργοποίηση OFF στις 22:30 καθημερινά.

- A. Πατήστε το κουμπί TIMER μία φορά και αφήστε το. Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί ON_1.
- B. Πατήστε το κουμπί WEEK μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη LCD "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU".
- C. Πατήστε το κουμπί HOUR μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη LCD 5:00PM ή 17:00.
- D. Πατήστε το κουμπί MIN μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη LCD 5:15PM ή 17:15.
- E. Πατήστε ξανά το κουμπί TIMER και αφήστε το. Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί OFF_1.
- F. Επαναλάβετε τα βήματα b,c,d παραπάνω, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη LCD "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU", 10:30PM ή 22:30.

Οδηγίες ρύθμισης ON/AUTO/MANUAL OFF.

Δεν μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία κατά τη διάρκεια της ρύθμισης του προγράμματος.

1. Πατήστε το κουμπί ON/AUTO/OFF για να εναλλάξετε διαδοχικά τις τρεις λειτουργίες.
2. Τα προγράμματα μπορούν να εκτελούνται μόνο σε λειτουργία AUTO. Αφού επιλέξετε τη λειτουργία AUTO, ο χρονοδιακόπτης λειτουργεί σύμφωνα με τα προγράμματα. Στη λειτουργία MANUAL ON ή MANUAL OFF, όλες οι ρυθμίσεις προγράμματος αγνοούνται και ο χρονοδιακόπτης δεν λειτουργεί. Στη λειτουργία MANUAL ON, η τροφοδοσία στην έξοδο είναι πάντα ενεργοποιημένη. Στη λειτουργία MANUAL OFF, η τροφοδοσία στην έξοδο είναι μόνιμα απενεργοποιημένη.
3. Αφού αλλάξετε από τη λειτουργία MANUAL ON σε AUTO, ο χρονοδιακόπτης θα διατηρήσει τις ρυθμίσεις MANUAL ON μέχρι την επόμενη ρύθμιση του διακόπτη.

Τυχαία λειτουργία.

1. Πατήστε το κουμπί RANDOM. Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί R (RANDOM). Η λειτουργία RANDOM είναι ενεργοποιημένη.
2. Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία RANDOM, ο διακόπτης θα είναι ενεργοποιημένος ON τυχαία από 10 έως 31 λεπτά, μεταξύ 6:00 μ.μ. και 6:00 π.μ.
3. Πατήστε ξανά το κουμπί RANDOM για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία. Η τυχαία λειτουργία δεν μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη διάρκεια της ρύθμισης των προγραμμάτων. Η τυχαία λειτουργία RANDOM μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο σε λειτουργία AUTO μεταξύ 6:00 μ.μ. και 6:00 π.μ.

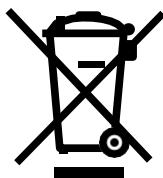
Εναλλαγή από 12ωρη σε 24ωρη ώρα.

Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά CLOCK και TIMER για να εναλλάξετε μεταξύ 12ωρης και 24ωρης λειτουργίας.

Θερινή ώρα.

1. Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί CLOCK και ON/AUTO/OFF. Στην οθόνη θα εμφανιστεί S (θερινή ώρα). Ο ρολόι θα μεταφερθεί μία ώρα μπροστά.
2. Πατήστε ξανά και τα δύο κουμπιά για να επιστρέψετε στη χειμερινή ρύθμιση ώρας. Ο ρολόι θα μεταφερθεί μία ώρα πίσω και το γράμμα S θα εξαφανιστεί από την οθόνη.

Τάση εισόδου	230V
Συχνότητα	~50 Hz
Συνθήκες λειτουργίας	Μέγ. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Ακρίβεια	+/- 1 λεπτό/μήνα
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 °C έως +40 °C



ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (αφορά τα νοικοκυριά).

Το εικονίδιο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στην συνοδευτική τους τεκμηρίωση – ενημερώνει ότι οι ελαττωματικές ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η σωστή διαδικασία σε περίπτωση ανάγκης απόρριψης, επαναχρησιμοποίησης ή ανακύκλωσης εξαρτημάτων είναι η παράδοση της συσκευής σε εξειδικευμένο σημείο συλλογής, όπου θα γίνει αποδεκτή δωρεάν. Πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία των σημείων συλλογής παλαιών συσκευών παρέχονται από τις τοπικές αρχές. Η σωστή απόρριψη της συσκευής επιτρέπει τη διατήρηση πολύτιμων πόρων και την αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στην υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες μπορεί να απειληθούν από ακατάλληλη διαχείριση απορριμμάτων.

Η ακατάλληλη απόρριψη απορριμμάτων υπόκειται σε ποινές που προβλέπονται από τους αντίστοιχους τοπικούς κανονισμούς.

Σε περίπτωση ανάγκης απόρριψης ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών συσκευών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σημείο πώλησης ή με τον προμηθευτή, οι οποίοι θα παρέχουν επιπλέον πληροφορίες.



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 22

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500
Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Χρονοδιακόπτης - διακόπτης ρεύματος LCD,

Τύπος: G03346, Μοντέλο: TM01

πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 σχετικά με την εναρμόνιση της νομοθεσίας των κρατών μελών που αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

2014/35/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την διάθεση στην αγορά ηλεκτρικών συσκευών που προορίζονται για χρήση

εντός καθορισμένων ορίων τάσης πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων εναρμονισμένων προτύπων:
EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019,
EN IEC 60730-2-7:2020 σε συνδυασμό με EN 60730-1:2016+A1:2019,

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή αλλάξει
χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:
Λαρίσα Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Κιέτλιν, 03.08.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβαλτσίκ

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

**Programador de tiempo - interruptor de
encendido/apagado LCD**
Traducción de las instrucciones originales

ES



Programador de tiempo - interruptor de encendido/apagado LCD

¡ATENCIÓN!

Lea el contenido de estas instrucciones antes de usar y guárdelo para futuros usos del dispositivo.

ES

Producido para:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl www.geko.pl

INTRODUCCIÓN

REGLAS DE SEGURIDAD

¡Antes de usar, lea atentamente el manual de instrucciones!

- Le pedimos que lea atentamente las siguientes instrucciones antes de conectar el programador a los dispositivos eléctricos.
- No conecte el dispositivo si la carga supera los 16 A.
- Asegúrese siempre de que el enchufe del dispositivo esté completamente insertado en la toma del programador.
- Si es necesario limpiar el interruptor, desconéctelo de la red eléctrica y límpielo con un paño seco.
- No sumerja el programador en agua o en cualquier otro líquido.
- Los dispositivos de calefacción y similares nunca deben dejarse desatendidos cuando están conectados.
- El fabricante recomienda no conectar tales dispositivos a los programadores.

DESCRIPCIÓN

Funciones de los botones

1. MASTER CLEAR: Borrar todos los datos de la memoria, incluida la hora actual y todos los programas.
2. RANDOM: Configurar o cancelar la función aleatoria.
3. CLOCK: Configurar la hora actual en combinación con los botones WEEK, HOUR, MIN.
4. Selección entre el modo de 12 y 24 horas en combinación con el botón TIMER. Activación de la función de horario de verano en combinación con el botón ON/AUTO/OFF.
5. TIMER: Configuración de programas en combinación con los botones WEEK, HOUR, MIN. Selección entre el modo de 12 y 24 horas en combinación con el botón CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF: Selección del modo de operación del programador.
7. WEEK: Configuración de la semana en combinación con el botón CLOCK o TIMER.
8. HOUR: Configuración de la hora en combinación con el botón CLOCK o TIMER.
9. MIN: Configuración del minuto en combinación con el botón CLOCK o TIMER.
10. RST/RCL: Sobrescribir programas o recuperar programas sobrescritos.

FUNCIONAMIENTO

Funciones generales

1. 10 programas ON/OFF en intervalos de 1 minuto.
2. Posibilidad de elegir entre MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.
3. Selección del modo de 12/24 horas.
4. Gran pantalla LCD que muestra los segundos.
5. Función de horario de verano disponible.
6. Función aleatoria, el período aleatorio de duración está entre 10 y 31 minutos, desde las 6:00 p.m. hasta las 6:00 a.m.

16 combinaciones de días o grupos de días disponibles según lo siguiente

MO (LU)

TU (MA)

WE (MI)

TH (JU)

FR (VI)

SA (SA)

SU (DO)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (LU, MA, MI, JU, VI, SA, DO)

Acciones preliminares

1. Conecte el programador a una toma de 230 V y encienda la alimentación. Para cargar la batería de respaldo, el programador debe permanecer conectado a la toma durante aproximadamente 14 horas.
2. Después de cargar, borre todos los datos de la memoria presionando el botón MASTER CLEAR con un objeto afilado, como un bolígrafo.
3. El programador ahora está listo para usar.

Configuración de la hora actual

1. Presione y mantenga presionado el botón CLOCK mientras presiona el botón WEEK hasta que aparezca el día de la semana actual. Haga lo mismo presionando los botones HOUR y MIN hasta que aparezca la hora y el minuto actuales. Al configurar, los botones WEEK, HOUR o MIN se pueden mantener presionados para que el desplazamiento sea más rápido.
2. Suelte ambos botones. La semana y la hora estarán configuradas.
3. Para corregir la hora incorrecta, repita los pasos anteriores.

Programación

CONSEJO: Asegúrese de que los períodos configurados no se superpongan, especialmente al usar la función de grupos de días de la semana. Si las configuraciones se superponen, el programador se encenderá y apagará según las horas programadas, no según el número de instrucción del programa. OFF (APAGADO) tiene prioridad sobre ON (ENCENDIDO).

1. Presione y suelte el botón TIMER. En la pantalla LCD aparecerá ON_1. En este momento, puede configurar la primera activación ON.
2. Presione el botón WEEK para configurar el día de la semana o el grupo de días de la semana. Configure la hora presionando los botones HOUR y MIN.
3. Presione nuevamente el botón TIMER para finalizar la configuración de la primera activación y pasar a la configuración de la primera desactivación OFF. En la pantalla LCD aparecerá OFF_1. Repita el paso 2 para configurar la primera desactivación OFF.
4. Presione nuevamente el botón TIMER para finalizar la configuración del primer apagado OFF y pasar a la configuración del segundo encendido ON. Repita los puntos del 2 al 3 para programar la configuración restante. Presione y mantenga presionado el botón TIMER durante 2 segundos para iniciar el avance rápido.
5. Al finalizar la configuración, presione el botón CLOCK. El interruptor está listo para funcionar.

EJEMPLO: Encender el interruptor ON a las 17:15 y apagar OFF a las 22:30 todos los días.

- A. Presione el botón TIMER una vez y suéltelo. En la pantalla LCD aparecerá ON_1.
- B. Presione el botón WEEK hasta que en la pantalla LCD aparezca "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU".
- C. Presione el botón HOUR hasta que en la pantalla LCD aparezca 5:00PM o 17:00.
- D. Presione el botón MIN hasta que en la pantalla LCD aparezca 5:15PM o 17:15.
- E. Presione nuevamente el botón TIMER y suéltelo. En la pantalla LCD aparecerá OFF_1.
- F. Repita los puntos b, c mencionados anteriormente, hasta que en la pantalla LCD aparezca "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU", 10:30PM o 22:30.

Instrucciones para configurar ON/AUTO/MANUAL OFF.

No se puede cambiar el modo de operación durante la configuración del programa.

1. Presione el botón ON/AUTO/OFF para alternar entre los tres modos.
2. Los programas solo pueden ejecutarse en modo AUTO. Al seleccionar el modo AUTO, el temporizador funciona de acuerdo con los programas. En modo MANUAL ON o MANUAL OFF, todas las configuraciones de los programas se ignoran y el temporizador no funciona. En modo MANUAL ON, la alimentación en la salida está siempre encendida. En modo MANUAL OFF, la alimentación en la salida está permanentemente apagada.
3. Al cambiar del modo MANUAL ON a AUTO, el temporizador mantendrá la configuración MANUAL ON hasta la siguiente configuración del interruptor.

Modo aleatorio.

1. Presione el botón RANDOM. En la pantalla LCD aparecerá R (RANDOM). La función RANDOM está activada.
2. Cuando la función RANDOM está activada, el interruptor estará encendido ON aleatoriamente de 10 a 31 minutos, en el intervalo de tiempo de 6:00 PM a 6:00 AM.
3. Presione nuevamente el botón RANDOM para desactivar esta función. La función aleatoria no se puede configurar durante la programación. La función aleatoria RANDOM solo se puede activar en modo AUTO entre las 6:00 PM y las 6:00 AM.

Cambio de reloj de 12 horas a 24 horas.

Presione simultáneamente los botones CLOCK y TIMER para alternar entre el modo de 12 y 24 horas.

Horario de verano.

1. Presione simultáneamente el botón CLOCK y ON/AUTO/OFF. En la pantalla aparecerá S (horario de verano). El reloj se adelantará una hora.
2. Presione nuevamente ambos botones para volver a la configuración de horario de invierno. El reloj se retrasará una hora y la letra S desaparecerá de la pantalla.

Tensión de entrada	230V
Frecuencia	~50 Hz
Condiciones de trabajo	Máx. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Precisión	+/- 1 minuto/mes
Temperatura de trabajo	-10 °C a +40 °C



PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.

Información para los usuarios sobre la eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos (aplicable a hogares).

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjunta indica que los dispositivos eléctricos o electrónicos defectuosos no deben desecharse junto con los residuos domésticos.

El procedimiento correcto en caso de necesitar deshacerse, reutilizar o recuperar componentes es entregar el dispositivo a un punto de recogida especializado, donde será aceptado de forma gratuita. Las autoridades locales proporcionan información sobre la ubicación de los puntos de recogida de equipos usados. La correcta eliminación del dispositivo permite conservar recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede verse amenazado por un manejo inadecuado de los residuos.

La eliminación inadecuada de residuos está sujeta a sanciones previstas en las normativas locales correspondientes.

En caso de necesitar deshacerse de dispositivos eléctricos o electrónicos, comuníquese con el punto de venta más cercano o con el proveedor, quienes brindarán información adicional.



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 22

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Programador de tiempo - interruptor de encendido/apagado LCD,

Tipo: G03346, Modelo: TM01

cumple con los requisitos de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo:

2014/30/UE de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética.

2014/35/UE de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la puesta en el mercado de equipos eléctricos destinados a ser utilizados

dentro de ciertos límites de tensión cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas:
EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019,
EN IEC 60730-2-7:2020 en conjunto con EN 60730-1:2016+A1:2019,

Esta Declaración de conformidad CE pierde validez si el producto se modifica o cambia sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y el almacenamiento de la documentación técnica son responsabilidad de:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022
Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

**Programmateur horaire - interrupteur/arrêt de
courant LCD**

Traduction du mode d'emploi original

FR**Programmateur horaire - interrupteur/arrêt de courant LCD****ATTENTION!**

Veuillez lire le contenu de ce mode d'emploi avant utilisation et conservez-le pour une utilisation future de l'appareil.

FR

Fabriqué pour:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUCTION

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Avant utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi !

- Veuillez lire attentivement les instructions ci-dessous avant de connecter le programmeur horaire aux appareils électriques.
- Ne connectez pas l'appareil si la charge dépasse 16 A.
- Assurez-vous à chaque fois que la fiche de l'appareil est complètement insérée dans la prise du programmeur horaire.
- Si le nettoyage de l'interrupteur est nécessaire, débranchez-le du réseau électrique et essuyez-le avec un chiffon sec.
- Ne plongez pas le programmeur horaire dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Les appareils de chauffage et similaires ne doivent jamais être laissés sans surveillance lorsqu'ils sont connectés.
- Le fabricant recommande de ne pas connecter de tels appareils aux programmeurs horaires.

DESCRIPTION

Fonctions des boutons

1. MASTER CLEAR : Effacement de toutes les données de la mémoire, y compris l'heure actuelle et tous les programmes.
2. RANDOM : Activation ou désactivation de la fonction aléatoire.
3. CLOCK : Réglage de l'heure actuelle en combinaison avec les boutons WEEK, HOUR, MIN.
4. Choix entre le mode 12 et 24 heures en combinaison avec le bouton TIMER. Activation de la fonction d'heure d'été en combinaison avec le bouton ON/AUTO/OFF.
5. TIMER : Réglage des programmes en combinaison avec les boutons WEEK, HOUR, MIN. Choix entre le mode 12 et 24 heures en combinaison avec le bouton CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF : Choix du mode de fonctionnement du programmeur horaire.
7. WEEK : Réglage de la semaine en combinaison avec le bouton CLOCK ou TIMER.
8. HOUR : Réglage de l'heure en combinaison avec le bouton CLOCK ou TIMER.
9. MIN : Réglage de la minute en combinaison avec le bouton CLOCK ou TIMER.
10. RST/RCL : Écrasement des programmes ou rappel des programmes écrasés.

FONCTIONNEMENT

Fonctions générales

1. 10 programmes ON/OFF avec un intervalle d'une minute.
 2. Possibilité de choisir entre MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.
 3. Choix du mode 12/24 heures.
 4. Grand écran LCD affichant les secondes.
 5. Fonction d'heure d'été disponible.
 6. Fonction aléatoire, la durée aléatoire varie de 10 à 31 minutes, de 18h00 à 6h00.
- 16 combinaisons de jours ou de groupes de jours disponibles comme suit :

MO (LU)

TU (MA)

WE (ME)

TH (JE)

FR (VE)

SA (SA)

SU (DI)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (LU, MA, ME, JE, VE, SA, DI)

Préparatifs

1. Branchez le programmeur horaire à une prise de 230 V et allumez l'alimentation. Pour charger la batterie de secours, le programmeur doit rester branché pendant environ 14 heures.
2. Après le chargement, effacez toutes les données de la mémoire en appuyant sur le bouton MASTER CLEAR avec un objet pointu, comme un stylo.
3. Le programmeur horaire est maintenant prêt à l'emploi.

Réglage de l'heure actuelle

1. Appuyez et maintenez le bouton CLOCK tout en appuyant sur le bouton WEEK jusqu'à ce que le jour de la semaine actuel s'affiche. Procédez de la même manière en appuyant sur les boutons HOUR et MIN jusqu'à ce que l'heure et la minute actuelles s'affichent. Pendant le réglage, les boutons WEEK, HOUR ou MIN peuvent être maintenus enfoncés pour un défilement plus rapide.
2. Relâchez les deux boutons. La semaine et l'heure seront réglées.
3. Pour corriger une heure incorrecte, répétez les étapes ci-dessus.

Programmation

ASTUCE : Assurez-vous que les périodes réglées ne se chevauchent pas, surtout lors de l'utilisation de la fonction de groupe de jours de la semaine. Si les réglages se chevauchent, le programmeur s'allumera et s'éteindra selon les heures programmées, et non selon le numéro d'instruction du programme. OFF (ARRÊT) a la priorité sur ON (MARCHE).

1. Appuyez et relâchez le bouton TIMER. L'écran LCD affichera ON_1. À ce moment, vous pouvez régler la première activation ON.
2. Appuyez sur le bouton WEEK pour régler le jour de la semaine ou le groupe de jours de la semaine. Réglez l'heure en appuyant sur les boutons HOUR et MIN.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER pour terminer le réglage de la première activation et passer au réglage de la première désactivation OFF. L'écran LCD affichera OFF_1. Répétez l'étape 2 pour régler la première désactivation OFF.
4. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER pour terminer le réglage du premier arrêt OFF et passer au réglage du deuxième allumage ON. Répétez les étapes 2 à 3 pour programmer les autres réglages. Appuyez et maintenez le bouton TIMER pendant 2 secondes pour activer le défilement rapide.
5. Une fois le réglage terminé, appuyez sur le bouton CLOCK. L'interrupteur est prêt à fonctionner.

EXEMPLE : Allumer l'interrupteur ON à 17h15 et éteindre OFF à 22h30 tous les jours.

- A. Appuyez sur le bouton TIMER une fois et relâchez-le. ON_1 apparaîtra sur l'écran LCD.
- B. Appuyez sur le bouton WEEK jusqu'à ce que « MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU » apparaisse sur l'écran LCD.
- C. Appuyez sur le bouton HOUR jusqu'à ce que 17h00 ou 5:00PM apparaisse sur l'écran LCD.
- D. Appuyez sur le bouton MIN jusqu'à ce que 17h15 ou 5:15PM apparaisse sur l'écran LCD.
- E. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER et relâchez-le. OFF_1 apparaîtra sur l'écran LCD.
- F. Répétez les points b, c ci-dessus jusqu'à ce que « MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU », 22h30 ou 10:30PM apparaisse sur l'écran LCD.

Instructions pour régler ON/AUTO/MANUAL OFF.

Il n'est pas possible de changer le mode de fonctionnement pendant le réglage du programme.

1. Appuyez sur le bouton ON/AUTO/OFF pour basculer successivement entre les trois modes.
2. Les programmes ne peuvent être exécutés qu'en mode AUTO. Une fois le mode AUTO sélectionné, le minuteur fonctionne selon les programmes. En mode MANUAL ON ou MANUAL OFF, tous les réglages des programmes sont ignorés et le minuteur ne fonctionne pas. En mode MANUAL ON, l'alimentation à la sortie est toujours activée. En mode MANUAL OFF, l'alimentation à la sortie est toujours désactivée.
3. Après le passage du mode MANUAL ON au mode AUTO, le minuteur conservera les réglages MANUAL ON jusqu'au prochain réglage de l'interrupteur.

Mode aléatoire.

1. Appuyez sur le bouton RANDOM. R (RANDOM) apparaîtra sur l'écran LCD. La fonction RANDOM est activée.
2. Lorsque la fonction RANDOM est activée, l'interrupteur sera en position ON de manière aléatoire pendant 10 à 31 minutes, entre 18h00 et 6h00.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton RANDOM pour désactiver cette fonction. La fonction aléatoire ne peut pas être réglée pendant le réglage des programmes. La fonction aléatoire RANDOM ne peut être activée qu'en mode AUTO entre 18h00 et 6h00.

Changement de l'horloge de 12 heures à 24 heures.

Appuyez simultanément sur les boutons CLOCK et TIMER pour basculer entre le mode 12 heures et 24 heures.

Heure d'été.

1. Appuyez simultanément sur le bouton CLOCK et ON/AUTO/OFF. Un S (heure d'été) apparaîtra sur l'écran. L'horloge sera avancée d'une heure.
2. Appuyez à nouveau sur les deux boutons pour revenir à l'heure d'hiver. L'horloge sera reculée d'une heure et le S disparaîtra de l'écran.

Tension d'entrée	230V
Fréquence	~50 Hz
Conditions de travail	Max. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Précision	+/- 1 minute/mois
Température de fonctionnement	-10 °C à +40 °C



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.

Informations pour les utilisateurs sur l'élimination des appareils électriques et électroniques (pour les ménages).

Le symbole présenté sur les produits ou la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

La bonne procédure en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération de composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les autorités locales fournissent des informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés. Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter des impacts négatifs sur la santé et l'environnement, qui peuvent être menacés par une mauvaise gestion des déchets.

Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par la législation locale.

En cas de nécessité d'éliminer des appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente le plus proche ou le fournisseur, qui vous fournira des informations supplémentaires.



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 22

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous sa pleine responsabilité que:

Programmateurs horaire - interrupteur/arrêt de courant LCD,

Type: G03346, Modèle: TM01

répond aux exigences de la directive du Parlement européen et du Conseil :

2014/30/UE du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique.

2014/35/UE du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la mise à disposition sur le marché d'équipements électriques destinés à être utilisés

dans des limites de tension spécifiques, répond aux exigences des normes harmonisées suivantes : EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 en conjonction avec EN 60730-1:2016+A1:2019,

La présente Déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou modifié sans l'accord du fabricant.

La préparation et la conservation de la documentation technique sont de la responsabilité de:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022
Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Időzítő - LCD áramkapcsoló
Eredeti utasítás fordítása

HU



Időzítő - LCD áramkapcsoló

FIGYELEM!

Ismerkedj meg a jelen utasítás tartalmával a használat előtt, és tartsd meg a készülék további használatához.

HU

Készült:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, Spacerowa u. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

BEVEZETÉS

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást!

- Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat, mielőtt az időzítőt elektromos készülékekhez csatlakoztatná.
- Ne csatlakoztassa a készüléket, ha a terhelés meghaladja a 16 A-t.
- Minden alkalommal győződjön meg arról, hogy a készülék dugója teljesen be van dugva az időzítő aljzatába.
- Ha szükséges a kapcsoló tisztítása, húzza ki az elektromos hálózathoz, és törölje le száraz ruhával.
- Ne merítse az időzítőt vízbe vagy bármilyen más folyadékba.
- A fűtőberendezéseket és hasonlókat soha ne hagyja felügyelet nélkül, amikor csatlakoztatva vannak.
- A gyártó javasolja, hogy ne csatlakoztassa az ilyen készülékeket az időzítőkhöz.

LEÍRÁS

Gombfunkciók

1. MASTER CLEAR: Az összes adat törlése a memóriából, beleértve a jelenlegi időt és az összes programot.
2. RANDOM: A véletlenszerű funkció beállítása vagy törlése.
3. ÓRA: A jelenlegi idő beállítása a HÉT, ÓRA, PERC gombokkal kombinálva.
4. Választás a 12 és 24 órás mód között a TIMER gombbal kombinálva. A nyári időszámítás funkció aktiválása az ON/AUTO/OFF gombbal kombinálva.
5. TIMER: Programok beállítása a HÉT, ÓRA, PERC gombokkal kombinálva. Választás a 12 és 24 órás mód között a CLOCK gombbal kombinálva.
6. ON/AUTO/OFF: Az időzítő működési módjának kiválasztása.
7. HÉT: A hét beállítása a CLOCK vagy TIMER gombbal kombinálva.
8. ÓRA: Az óra beállítása a CLOCK vagy TIMER gombbal kombinálva.
9. PERC: A perc beállítása a CLOCK vagy TIMER gombbal kombinálva.
10. RST/RCL: Programok felülírása vagy a felülírt programok visszahívása.

MŰKÖDÉS

Általános funkciók

1. 10 W/Ö program 1 perces intervallumban.
2. Lehetőség választani a MANUÁLIS BE/AUTO/MANUÁLIS KI között.
3. A 12/24 órás mód kiválasztása.
4. Nagy LCD kijelző, amely másodperceket mutat.
5. Nyári időszámítás funkció elérhető.
6. Véletlenszerű funkció, a véletlenszerű időtartam 10 és 31 perc között van, este 6-tól reggel 6-ig.
7. 16 nap vagy napcsoport kombináció elérhető az alábbiak szerint:

MO (HÉ)

TU (KE)

WE (SZ)

TH (CS)

FR (PÉ)

SA (SZO)

SU (VA)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (HÉ, KE, SZ, CS, PÉ, SZO, VA)

Előkészületek

1. Csatlakoztassa az időzítőt a 230 V-os aljzathoz, és kapcsolja be az áramot. Az áramellátást fenntartó akkumulátor feltöltéséhez az időzítőt körülbelül 14 órán át csatlakoztatva kell hagyni.
2. A töltés befejezése után törölje az összes adatot a memóriából a MASTER CLEAR gomb megnyomásával egy éles tárggyal, pl. tollal.
3. Az időzítő most készen áll a használatra.

A jelenlegi idő beállítása

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a CLOCK gombot, miközben a WEEK gombot is megnyomja, amíg meg nem jelenik a jelenlegi hét napja. Ugyanezt tegye a HOUR és MIN gombokkal, amíg meg nem jelenik a jelenlegi óra és perc. A beállítás során a WEEK, HOUR vagy MIN gombokat nyomva tarthatja, hogy a görgetés gyorsabb legyen.
2. Engedje el mindkét gombot. A hét és az óra be lesz állítva.
3. A helytelen idő beállításához ismételje meg a fenti lépéseket.

Programozás

TIPP: Győződjön meg arról, hogy a beállított időszakok nem fedik egymást, különösen a hét napjainak csoportos funkciójának használatakor. Ha a beállítások átfedik egymást, az időzítő a programozott időpontok szerint fog működni, nem pedig a program utasításainak számát követve. A KI (OFF) elsőbbséget élvez a BE (ON) felett.

1. Nyomja meg és engedje el a TIMER gombot. Az LCD kijelzőn megjelenik az ON_1. Ekkor beállíthatja az első BE kapcsolást.
2. Nyomja meg a WEEK gombot a hét napjának vagy a hét napjainak csoportjának beállításához. Állítsa be az órát a HOUR és MIN gombok megnyomásával.
3. Ismét nyomja meg a TIMER gombot az első BE kapcsolás beállításának befejezéséhez, és lépjen az első KI kapcsolás beállítására. Az LCD kijelzőn megjelenik az OFF_1. Ismételje meg a 2. pontot az első KI kapcsolás beállításához.
4. Nyomja meg újra a TIMER gombot az első OFF kikapcsolás beállításának befejezéséhez, és lépjen a második ON bekapcsolás beállítására. Ismételje meg a 2-3. pontokat a többi beállítás programozásához. Nyomja meg és tartsa lenyomva a TIMER gombot 2 másodpercig a gyors görgetés elindításához.
5. A beállítás befejezése után nyomja meg a CLOCK gombot. A kapcsoló készen áll a működésre.

PÉLDA: A kapcsoló ON bekapcsolása 17:15-kor és OFF kikapcsolása 22:30-kor minden nap.

A. Nyomja meg a TIMER gombot egyszer, majd engedje el. Az LCD kijelzőn megjelenik az ON_1.

B. Nyomja meg a WEEK gombot, amíg az LCD kijelzőn megjelenik a „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”.

C. Nyomja meg a HOUR gombot, amíg az LCD kijelzőn megjelenik az 5:00PM vagy 17:00.

D. Nyomja meg a MIN gombot, amíg az LCD kijelzőn megjelenik az 5:15PM vagy 17:15.

E. Nyomja meg újra a TIMER gombot, majd engedje el. Az LCD kijelzőn megjelenik az OFF_1.

F. Ismételje meg a fenti b, c pontokat, amíg az LCD kijelzőn megjelenik a „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”, 10:30PM vagy 22:30.

ON/AUTO/MANUAL OFF beállítási útmutató.

A program beállítása közben nem lehet módot váltani.

1. Nyomja meg az ON/AUTO/OFF gombot, hogy sorban váltogassa a három módot.
2. A programok csak AUTO módban indíthatók. Az AUTO mód kiválasztása után az időzítő a programok szerint működik. MANUAL ON vagy MANUAL OFF módban az összes programbeállítást figyelmen kívül hagyják, és az időzítő nem működik. MANUAL ON módban a kimeneti áram mindig be van kapcsolva. MANUAL OFF módban a kimeneti áram állandóan ki van kapcsolva.
3. A MANUAL ON módról AUTO módra váltás után az időzítő megőrzi a MANUAL ON beállításokat a következő kapcsolóbeállításig.

Véletlen mód.

1. Nyomja meg a RANDOM gombot. Az LCD kijelzőn megjelenik az R (RANDOM). A RANDOM funkció be van kapcsolva.
2. Amikor a RANDOM funkció be van kapcsolva, a kapcsoló véletlenszerűen 10 és 31 perc között ON állásban lesz, 18:00 és 6:00 között.
3. Nyomja meg újra a RANDOM gombot a funkció kikapcsolásához. A véletlen funkciót nem lehet beállítani a programok beállítása közben. A RANDOM véletlen funkció csak AUTO módban indítható 18:00 és 6:00 között.

Átváltás 12 órás óráról 24 órás órára.

Nyomja meg egyszerre a CLOCK és a TIMER gombokat, hogy váltson a 12 és 24 órás mód között.

Nyári időszámítás.

1. Nyomja meg egyszerre a CLOCK és az ON/AUTO/OFF gombot. A kijelzőn megjelenik az S (nyári idő). Az óra egy órával előre áll.
2. Nyomja meg újra mindkét gombot, hogy visszatérjen a téli időbeállításhoz. Az óra egy órával visszaáll, és az S jel eltűnik a kijelzőről.

Bemeneti feszültség	230V
Frekvencia	~50 Hz
Működési feltételek	Max. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Pontosság	+/- 1 perc/hónap
Működési hőmérséklet	-10 °C-tól +40 °C-ig



KÖRNYEZETVÉDELEM.

Információ a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések (háztartási) hulladékkezeléséről.

A termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentációban található szimbólum tájékoztat arról, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

A hulladék, újrahasználat vagy alkatrészek visszanyerésének szükségessége esetén a helyes eljárás az, hogy a berendezést egy szakosított gyűjtőhelyre adják át, ahol ingyenesen fogadják el. Az elhasználódott berendezések gyűjtőhelyeinek helyéről a helyi hatóságok adnak információt. A berendezés helyes ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és a nem megfelelő hulladékkezelés által okozott egészségügyi és környezeti kockázatok elkerülését.

A hulladékok helytelen ártalmatlanítása a helyi jogszabályokban előírt büntetésekkel jár.

Elektromos vagy elektronikus berendezések eltávolítása esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a legközelebbi értékesítési ponttal vagy a szolgáltatóval, akik további információt adnak.



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 22

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko

Teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Időzítő - LCD áramkapcsoló,

Típus: G03346, Modell: TM01

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelvének:

2014/30/EU, 2014. február 26-i dátummal, a tagállamok elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó jogszabályainak harmonizálásáról.

2014/35/EU, 2014. február 26-i dátummal, a tagállamok jogszabályainak harmonizálásáról, amelyek az elektromos berendezések piacra bocsátására vonatkoznak.

a meghatározott feszültséghatárokon belül megfelel a következő harmonizált szabványok követelményeinek: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 az EN 60730-1:2016+A1:2019-el együtt,

Ez a CE megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó hozzájárulása nélkül megváltoztatják vagy módosítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2022.08.03.
Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk
A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása

Programmatore temporale - interruttore/attivatore LCD
Traduzione delle istruzioni originali

IT

Programmatore temporale - interruttore/attivatore LCD

ATTENZIONE!

Leggi attentamente il contenuto di queste istruzioni prima dell'uso e conservale per un uso futuro del dispositivo.

IT

Prodotto per:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUZIONE

NORME DI SICUREZZA

Prima di utilizzare, leggere attentamente il manuale d'uso!

- Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di collegare il timer agli apparecchi elettrici.
- Non collegare l'apparecchio se il carico supera i 16 A.
- Ogni volta assicurati che la spina dell'apparecchio sia completamente inserita nella presa del timer.
- Se è necessario pulire l'interruttore, scollegalo dalla rete elettrica e asciugalo con un panno asciutto.
- Non immergere il timer in acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Gli apparecchi di riscaldamento e simili non devono mai essere lasciati incustoditi quando sono collegati.
- Il produttore consiglia di non collegare tali apparecchi ai timer.

DESCRIZIONE

Funzioni dei pulsanti

1. MASTER CLEAR: Cancellazione di tutti i dati dalla memoria, inclusa l'ora corrente e tutti i programmi.
2. RANDOM: Impostazione o annullamento della funzione casuale.
3. CLOCK: Impostazione dell'ora corrente in combinazione con i pulsanti WEEK, HOUR, MIN.
4. Scelta tra modalità 12 e 24 ore in combinazione con il pulsante TIMER. Attivazione della funzione ora legale in combinazione con il pulsante ON/AUTO/OFF.
5. TIMER: Impostazione dei programmi in combinazione con i pulsanti WEEK, HOUR, MIN. Scelta tra modalità 12 e 24 ore in combinazione con il pulsante CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF: Scelta della modalità di funzionamento del timer.
7. WEEK: Impostazione della settimana in combinazione con il pulsante CLOCK o TIMER.
8. HOUR: Impostazione dell'ora in combinazione con il pulsante CLOCK o TIMER.
9. MIN: Impostazione del minuto in combinazione con il pulsante CLOCK o TIMER.
10. RST/RCL: Sovrascrittura dei programmi o richiamo dei programmi sovrascritti.

FUNZIONAMENTO

Funzioni generali

1. 10 programmi ON/OFF con intervallo di 1 minuto.
 2. Possibilità di scegliere tra MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.
 3. Scelta della modalità 12-/24 ore.
 4. Ampio display LCD che mostra i secondi.
 5. Funzione ora legale disponibile.
 6. Funzione casuale, il periodo di durata casuale è compreso tra 10 e 31 minuti, dalle 18:00 alle 6:00.
- 16 combinazioni di giorni o gruppi di giorni disponibili come segue:

MO (LUN)

TU (MAR)

WE (MER)

TH (GIO)

FR (VEN)

SA (SAB)

SU (DOM)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (LUN, MAR, MER, GIO, VEN, SAB, DOM)

Operazioni preliminari

1. Collegare il timer alla presa da 230 V e accendere l'alimentazione. Per caricare la batteria di backup, il timer deve rimanere collegato alla presa per circa 14 ore.
2. Al termine della ricarica, cancellare tutti i dati dalla memoria premendo il pulsante MASTER CLEAR con un oggetto appuntito, ad esempio una penna.
3. Il timer è ora pronto per l'uso.

Impostazione dell'ora corrente

1. Premere e tenere premuto il pulsante CLOCK, mentre si preme il pulsante WEEK, finché non appare il giorno corrente della settimana. Procedere allo stesso modo premendo i pulsanti HOUR e MIN, finché non appare l'ora e il minuto correnti. Durante l'impostazione, i pulsanti WEEK, HOUR o MIN possono essere tenuti premuti per scorrere più velocemente.
2. Rilasciare entrambi i pulsanti. La settimana e l'ora saranno impostate.
3. Per correggere l'ora errata, ripetere i passaggi precedenti.

Programmazione

SUGGERIMENTO: Assicurati che i periodi impostati non si sovrappongano, soprattutto quando utilizzi la funzione gruppi di giorni della settimana. Se le impostazioni si sovrappongono, il timer si accenderà e si spegnerà in base agli orari programmati e non in base al numero dell'istruzione del programma. OFF (SPENTO) ha la precedenza su ON (ACCESO).

1. Premere e rilasciare il pulsante TIMER. Sul display LCD apparirà ON_1. A questo punto è possibile impostare il primo accensione ON.
2. Premere il pulsante WEEK per impostare il giorno della settimana o il gruppo di giorni della settimana. Imposta l'ora premendo i pulsanti HOUR e MIN.
3. Premere nuovamente il pulsante TIMER per terminare l'impostazione della prima accensione e passare all'impostazione del primo spegnimento OFF. Sul display LCD apparirà OFF_1. Ripetere il punto 2 per impostare il primo spegnimento OFF.
4. Premi di nuovo il pulsante TIMER per completare l'impostazione del primo spegnimento OFF e passare all'impostazione del secondo accensione ON. Ripeti i punti da 2 a 3 per programmare le impostazioni rimanenti. Premi e tieni premuto il pulsante TIMER per 2 secondi per avviare lo scorrimento veloce.
5. Una volta completata l'impostazione, premi il pulsante CLOCK. L'interruttore è pronto per l'uso.

ESEMPIO: Accensione dell'interruttore ON alle 17:15 e spegnimento OFF alle 22:30 ogni giorno.

- A. Premi il pulsante TIMER una volta e rilascialo. Sul display LCD apparirà ON_1.
- B. Premi il pulsante WEEK finché sul display LCD non appare "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU".
- C. Premi il pulsante HOUR finché sul display LCD non appare 5:00PM o 17:00.
- D. Premi il pulsante MIN finché sul display LCD non appare 5:15PM o 17:15.
- E. Premi di nuovo il pulsante TIMER e rilascialo. Sul display LCD apparirà OFF_1.
- F. Ripeti i punti b, c sopra, finché sul display LCD non appare "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU", 10:30PM o 22:30.

Istruzioni per l'impostazione ON/AUTO/MANUAL OFF.

Non è possibile cambiare la modalità di funzionamento durante l'impostazione del programma.

1. Premi il pulsante ON/AUTO/OFF per passare in sequenza tra le tre modalità.
2. I programmi possono essere avviati solo in modalità AUTO. Una volta selezionata la modalità AUTO, il timer funziona secondo i programmi. In modalità MANUAL ON o MANUAL OFF tutte le impostazioni dei programmi vengono ignorate e il timer non funziona. In modalità MANUAL ON l'alimentazione in uscita è sempre accesa. In modalità MANUAL OFF l'alimentazione in uscita è permanentemente spenta.
3. Dopo aver cambiato dalla modalità MANUAL ON a AUTO, il timer manterrà le impostazioni MANUAL ON fino alla successiva impostazione dell'interruttore.

Modalità casuale.

1. Premi il pulsante RANDOM. Sul display LCD apparirà R (RANDOM). La funzione RANDOM è attivata.
2. Quando la funzione RANDOM è attivata, l'interruttore sarà acceso ON casualmente da 10 a 31 minuti, nell'intervallo di tempo dalle 18:00 alle 6:00.
3. Premi di nuovo il pulsante RANDOM per disattivare questa funzione. La funzione casuale non può essere impostata durante la programmazione. La funzione casuale RANDOM può essere attivata solo in modalità AUTO tra le 18:00 e le 6:00.

Passaggio dall'orologio a 12 ore a quello a 24 ore.

Premi contemporaneamente i pulsanti CLOCK e TIMER per passare tra la modalità a 12 ore e quella a 24 ore.

Ora legale.

1. Premi contemporaneamente il pulsante CLOCK e ON/AUTO/OFF. Sul display apparirà S (ora legale). L'orologio verrà spostato avanti di un'ora.
2. Premi di nuovo entrambi i pulsanti per tornare all'impostazione invernale dell'ora. L'orologio verrà spostato indietro di un'ora e la lettera S scomparirà dal display.

Tensione di ingresso	230V
Frequenza	~50 Hz
Condizioni di lavoro	Max. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Precisione	+/- 1 minuto/mese
Temperatura di lavoro	-10 °C a +40 °C



PROTEZIONE DELL'AMBIENTE.

Informazioni per gli utenti sulla dismissione di apparecchiature elettriche ed elettroniche (riguarda le famiglie).

Il simbolo presentato sui prodotti o nella documentazione allegata informa che le apparecchiature elettriche o elettroniche non funzionanti non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

La corretta procedura in caso di necessità di smaltimento, riutilizzo o recupero di componenti consiste nel consegnare l'apparecchiatura a un punto di raccolta specializzato, dove sarà accettata gratuitamente. Le informazioni sulla posizione dei punti di raccolta per le apparecchiature usate sono fornite dalle autorità locali. Un corretto smaltimento dell'apparecchiatura consente di preservare risorse preziose ed evitare impatti negativi sulla salute e sull'ambiente, che possono essere minacciati da una gestione inadeguata dei rifiuti.

Lo smaltimento improprio dei rifiuti è soggetto a sanzioni previste dalle normative locali.

In caso di necessità di smaltire apparecchiature elettriche o elettroniche, si prega di contattare il punto vendita più vicino o il fornitore, che fornirà ulteriori informazioni.



Le ultime due cifre dell'anno di apposizione del marchio CE - 22

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Programmatore temporale - interruttore/attivatore LCD,

Tipo: G03346, Modello: TM01

rispetta i requisiti della direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio:

2014/30/UE del 26 febbraio 2014 relativa all'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri riguardanti la compatibilità elettromagnetica.

2014/35/UE del 26 febbraio 2014 riguardante l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato di attrezzature elettriche destinate all'uso

entro determinati limiti di tensione soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 in combinazione con EN 60730-1:2016+A1:2019,

La presente Dichiarazione di conformità CE perde validità se il prodotto viene modificato o alterato senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione e della conservazione della documentazione tecnica è di:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022
Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk
Cognome, nome e posizione della persona autorizzata

**Laiko programatorius - LCD įjungimo/išjungimo
jungiklis**
Originalios instrukcijos vertimas

LT



Laiko programatorius - LCD įjungimo/išjungimo jungiklis

DĖMESIO!

Prieš naudodamiesi, susipažinkite su šios instrukcijos turiniu ir saugokite ją tolimesniam prietaiso naudojimui.

LT

Pagaminta:
GEKO Sp. z o.o. Sp K.
Kietlin, Spacerowa g. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ĮVADAS

SAUGOS TAISYKLĖS

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją!

- Prašome atidžiai perskaityti žemiau pateiktas instrukcijas prieš prijungiant laikmatį prie elektros prietaisų.
- Nekonstruokite prietaiso, jei apkrova viršija 16 A.
- Kiekvieną kartą įsitikinkite, kad prietaiso kištukas visiškai įkištas į laikmačio lizdą.
- Jei reikia išvalyti jungiklį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir nušluostykite sausą šluostę.
- Nedėkite laikmačio į vandenį ar bet kokią kitą skystį.
- Šildymo prietaisai ir panašūs niekada neturėtų būti palikti be priežiūros, kai jie yra prijungti.
- Gamintojas rekomenduoja neprijungti tokių prietaisų prie laikmačių.

APRAŠYMAS

Mygtukų funkcijos

1. MASTER CLEAR: Ištrinti visus duomenis iš atminties, įskaitant dabartinį laiką ir visus programas.
2. ATSITIKLIAI: Nustatyti arba atšaukti atsitiktinumo funkciją.
3. LAIKRODIS: Nustatyti dabartinį laiką kartu su mygtukais SAVAITĖ, VALANDA, MIN.
4. Pasirinkimas tarp 12 ir 24 valandų režimo kartu su mygtuku LAIKMATIS. Vasarinio laiko funkcijos įjungimas kartu su mygtuku ĮJUNGTA/AUTOMATINIS/IŠJUNGTA.
5. LAIKMATIS: Programų nustatymas kartu su mygtukais SAVAITĖ, VALANDA, MIN. Pasirinkimas tarp 12 ir 24 valandų režimo kartu su mygtuku LAIKRODIS.
6. ĮJUNGTA/AUTOMATINIS/IŠJUNGTA: Laikmačio darbo režimo pasirinkimas.
7. SAVAITĖ: Savaitės nustatymas kartu su mygtuku LAIKRODIS arba LAIKMATIS.
8. VALANDA: Valandos nustatymas kartu su mygtuku LAIKRODIS arba LAIKMATIS.
9. MIN: Minutės nustatymas kartu su mygtuku LAIKRODIS arba LAIKMATIS.
10. RST/RCL: Programų perrašymas arba perrašytų programų atšaukimas.

VEIKIMAS

Bendros funkcijos

1. 10 programų ĮJUNGTA/IŠJUNGTA kas 1 minutę.
2. Galimybė pasirinkti tarp MANUAL ĮJUNGTA/AUTOMATINIS/MANUAL IŠJUNGTA.
3. Pasirinkimas tarp 12-/24-valandų režimo.
4. Didelis LCD ekranas, rodantis sekundes.
5. Pasiekama vasaros laiko funkcija.
6. Atsitiktinumo funkcija, atsitiktinis trukmės laikotarpis yra nuo 10 iki 31 minutės, nuo 18:00 iki 6:00.

Pasiekiamos 16 dienų ar dienų grupių kombinacijų, kaip nurodyta žemiau:

MO (PR)

TU (AN)

WE (TR)

TH (KE)

FR (PN)

SA (ŠE)

SU (SE)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (PR, AN, TR, KE, PN, ŠE, SE)

Pradiniai veiksmai

1. Prijunkite laikmatį prie 230 V lizdo ir įjunkite maitinimą. Norint įkrauti maitinimo palaikymo akumuliatorių, laikmatis turi būti prijungtas prie lizdo maždaug 14 valandų.
2. Baigus įkrovimą, ištrinkite visus duomenis iš atminties, paspausdami MASTER CLEAR mygtuką aštriu daiktu, pvz., rašikliu.
3. Laikmatis dabar paruoštas naudoti.

Dabartinio laiko nustatymas

1. Paspauskite ir laikykite LAIKRODŽIO mygtuką, tuo pačiu paspausdami SAVAITĖ mygtuką, kol pasirodys dabartinė savaitės diena. Darykite tą patį, paspausdami VALANDOS ir MIN mygtukus, kol pasirodys dabartinė valanda ir minutė. Nustatant, mygtukus SAVAITĖ, VALANDA arba MIN galima laikyti, kad slinkimas vyktų greičiau.
2. Atleiskite abu mygtukus. Savaitė ir valanda bus nustatytos.
3. Norėdami nustatyti neteisingą valandą, pakartokite aukščiau nurodytus veiksmus.

Programavimas

PASTABA: Įsitikinkite, kad nustatyti laikotarpiai nesikerta, ypač naudojant savaitės dienų grupių funkciją. Jei nustatymai persidengia, jungiklis įsijungs ir išsijungs pagal suprogramuotas valandas, o ne pagal programos instrukcijos numerį. IŠJUNGTA (OFF) turi pirmenybę prieš ĮJUNGTA (ON).

1. Paspauskite ir atleiskite LAIKMAČIO mygtuką. LCD ekrane pasirodys ON_1. Šiuo metu galite nustatyti pirmąjį įjungimą.
 2. Paspauskite SAVAITĖ mygtuką, kad nustatytumėte savaitės dieną arba savaitės dienų grupę. Nustatykite valandą, paspausdami VALANDOS ir MIN mygtukus.
 3. Dar kartą paspauskite LAIKMAČIO mygtuką, kad baigtumėte pirmo įjungimo nustatymą ir pereitumėte prie pirmo išjungimo nustatymo. LCD ekrane pasirodys OFF_1. Pakartokite 2 punktą, kad nustatytumėte pirmąjį išjungimą.
 4. Paspauskite dar kartą mygtuką TIMER, kad baigtumėte pirmo išjungimo OFF nustatymą ir pereitumėte prie antro įjungimo ON nustatymo. Pakartokite 2-3 punktus, kad suprogramuotumėte likusius nustatymus. Paspauskite ir laikykite mygtuką TIMER 2 sekundes, kad pradėtumėte greitą slinkimą.
 5. Baigus nustatymus, paspauskite mygtuką CLOCK. Laikmatis yra paruoštas darbui.
- PAVYZDYS: Įjungti laikmatį ON 17:15 ir išjungti OFF 22:30 kiekvieną dieną.
- A. Paspauskite mygtuką TIMER vieną kartą ir atleiskite. LCD ekrane pasirodys ON_1.
 - B. Spauskite mygtuką WEEK, kol LCD ekrane pasirodys „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”.
 - C. Spauskite mygtuką HOUR, kol LCD ekrane pasirodys 5:00PM arba 17:00.
 - D. Spauskite mygtuką MIN, kol LCD ekrane pasirodys 5:15PM arba 17:15.
 - E. Paspauskite dar kartą mygtuką TIMER ir atleiskite. LCD ekrane pasirodys OFF_1.
 - F. Pakartokite b, c punktus aukščiau, kol LCD ekrane pasirodys „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”, 10:30PM arba 22:30.

ON/AUTO/MANUAL OFF nustatymo instrukcija.

Negalima keisti darbo režimo programos nustatymo metu.

1. Spauskite mygtuką ON/AUTO/OFF, kad paeiliui perjungtumėte tris režimus.
2. Programai gali būti vykdomi tik AUTO režimu. Pasirinkus AUTO režimą, laikmatis veikia pagal programas. MANUAL ON arba MANUAL OFF režimu visos programų nustatymai ignoruojami, o laikmatis neveikia. MANUAL ON režimu energija išėjime visada yra įjungta. MANUAL OFF režimu energija išėjime nuolat yra išjungta.
3. Perjungus iš MANUAL ON režimo į AUTO, laikmatis išsaugos MANUAL ON nustatymus iki kito laikmačio nustatymo.

Atsitiktinis režimas.

1. Paspauskite mygtuką RANDOM. LCD ekrane pasirodys R (RANDOM). RANDOM funkcija yra įjungta.
2. Kai RANDOM funkcija yra įjungta, laikmatis bus įjungtas ON atsitiktinai nuo 10 iki 31 minutės, laiko intervale nuo 6:00 vakaro iki 6:00 ryto.
3. Paspauskite dar kartą mygtuką RANDOM, kad išjungtumėte šią funkciją. Atsitiktinės funkcijos negalima nustatyti programų nustatymo metu. Atsitiktinė RANDOM funkcija gali būti įjungta tik AUTO režimu tarp 6:00 vakaro ir 6:00 ryto.

Perjungimas iš 12 valandų laikrodžio į 24 valandų.

Paspauskite tuo pačiu metu mygtukus CLOCK ir TIMER, kad perjungtumėte tarp 12 ir 24 valandų režimų.

Vasaros laikas.

1. Paspauskite tuo pačiu metu mygtuką CLOCK ir ON/AUTO/OFF. Ekrane pasirodys S (vasaros laikas). Laikrodis bus nustatytas viena valanda į priekį.
2. Paspauskite dar kartą abu mygtukus, kad grįžtumėte prie žiemos laiko nustatymo. Laikrodis bus nustatytas viena valanda atgal, o S ženklas dings iš ekrano.

Įėjimo įtampa	230V
Dažnis	~50 Hz
Darbo sąlygos	Maks. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Tikslumas	+/- 1 minutė/mėnesį
Darbo temperatūra	-10 °C iki +40 °C



APLINKOS APSAUGA.

Informacija vartotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų šalinimą (taikoma namų ūkiams).

Pateiktas simbolis, esantis ant produktų arba pridėtose dokumentuose, informuoja, kad neveikiančių elektros ar elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinių atliekų.

Teisingas elgesys, kai reikia utilizuoti, pakartotinai naudoti ar atgauti komponentus, yra perduoti prietaisą specializuotam surinkimo punktui, kur jis bus priimtas nemokamai. Informaciją apie surinkimo vietą, kur galima atiduoti naudotą įrangą, vietas teikia vietos valdžios institucijos. Teisinga prietaiso utilizacija leidžia išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkama atliekų utilizacija gali būti baudžiama pagal atitinkamus vietinius teisės aktus.

Jei reikia atsikratyti elektros ar elektronikos prietaisų, prašome susisiekti su artimiausia pardavimo vieta arba tiekėju, kurie suteiks papildomos informacijos.



Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys – 22

ES atitikties deklaracija

GEKO Sp. z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
visiškai atsakingai deklaruoja, kad:

Laiko programatorius - LCD įjungimo/išjungimo jungiklis,

Tipas: G03346, Modelis: TM01

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos reikalavimus:

2014/30/ES 2014 m. vasario 26 d. dėl valstybių narių teisės aktų, susijusių su elektromagnetine suderinamumu, harmonizavimo.

2014/35/ES, 2014 m. vasario 26 d. direktyva dėl valstybių narių teisės aktų, susijusių su elektrinių prietaisų, skirtų naudoti, pateikimu į rinką, harmonizavimo

nustatytoje įtampos ribose atitinka šiuos harmonizuotus standartus: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 kartu su EN 60730-1:2016+A1:2019,

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba modifikuotas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakinga:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2022-08-03
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

Laika programmators - LCD strāvas slēdzis
Originālās instrukcijas tulkojums

LV



Laika programmators - LCD strāvas slēdzis

UZMANĪBU!

Iepazīstieties ar šīs instrukcijas saturu pirms lietošanas un saglabājiet to turpmākai ierīces lietošanai.

LV

Ražots priekš:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ievads

Drošības noteikumi

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju!

- Lūdzu, uzmanīgi izlasiet zemāk norādītās instrukcijas pirms laika slēdža pievienošanas elektriskajiem ierīcēm.
- Nepievienojiet ierīci, ja slodze pārsniedz 16 A.
- Katru reizi pārliecinieties, ka ierīces spraudnis ir pilnībā ievietots laika slēdža kontaktligzdā.
- Ja nepieciešams notīrīt slēdzi, atvienojiet to no elektriskā tīkla un noslaukiet ar sausu drānu.
- Nedrīkst iegremdēt laika slēdzi ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.
- Siltuma ierīces un tamlīdzīgas nekad nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kad tās ir pievienotas.
- Ražotājs iesaka nepievienot šādas ierīces laika slēdžiem.

APRAKSTS

Pogu funkcijas

1. MASTER CLEAR: Visi datu dzēšana no atmiņas, tostarp pašreizējā stunda un visi programmas.
2. RANDOM: Nejaušās funkcijas iestatīšana vai atcelšana.
3. CLOCK: Pašreizējās stundas iestatīšana kombinācijā ar pogām WEEK, HOUR, MIN.
4. Izvēle starp 12 un 24 stundu režīmu kombinācijā ar pogu TIMER. Vasaras laika funkcijas aktivizēšana kombinācijā ar pogu ON/AUTO/OFF.
5. TIMER: Programmu iestatīšana kombinācijā ar pogām WEEK, HOUR, MIN. Izvēle starp 12 un 24 stundu režīmu kombinācijā ar pogu CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF: Laika slēdža darba režīma izvēle.
7. WEEK: Nedēļas iestatīšana kombinācijā ar pogu CLOCK vai TIMER.
8. HOUR: Stundas iestatīšana kombinācijā ar pogu CLOCK vai TIMER.
9. MIN: Minūtes iestatīšana kombinācijā ar pogu CLOCK vai TIMER.
10. RST/RCL: Programmu pārrakstīšana vai pārrakstīto programmu atsaukšana.

DARBA PRINCIPS

Vispārējās funkcijas

1. 10 programmas ON/OFF ar intervālu katru 1 minūti.
2. Iespēja izvēlēties starp MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.
3. Izvēle starp 12/24 stundu režīmu.
4. Liels LCD displejs, kas rāda sekundes.
5. Pieejama vasaras laika funkcija.
6. Nejaušā funkcija, nejaušais ilgums ir no 10 līdz 31 minūtei, no plkst. 18:00 līdz 6:00 no rīta.

Pieejamas 16 dienu vai grupu kombinācijas saskaņā ar zemāk norādīto:

MO (PON)

TU (OT)

WE (TRE)

TH (CET)

FR (PT)

SA (SE)

SU (SV)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (PON, OT, TRE, CET, PT, SE, SV)

Sagatavošanas darbības

1. Pievienojiet laika slēdzi 230 V kontaktligzdai un ieslēdziet barošanu. Lai uzlādētu rezerves akumulatoru, slēdzis jāatstāj pievienots kontaktligzdai apmēram 14 stundas.
2. Pabeidzot uzlādi, izdzēsiet visus datus no atmiņas, nospiežot MASTER CLEAR pogu ar asu priekšmetu, piemēram, pildspalvu.
3. Laika slēdzis tagad ir gatavs lietošanai.

Pašreizējās stundas iestatīšana

1. Nospiediet un turiet CLOCK pogu, vienlaikus nospiežot WEEK pogu, līdz parādās pašreizējā nedēļas diena. Rīkojieties tāpat, nospiežot HOUR un MIN pogas, līdz parādās pašreizējā stunda un minūte. Iestatīšanas laikā WEEK, HOUR vai MIN pogas var turēt, lai ritināšana notiktu ātrāk.
2. Atlaidiet abas pogas. Nedēļa un stunda tiks iestatītas.
3. Lai labotu nepareizu stundu, atkārtojiet iepriekš minētos soļus.

Programmēšana

PADOMS: Pārliecinieties, ka iestatītie periodi nesakrīt, īpaši, lietojot nedēļas dienu grupu funkciju. Ja iestatījumi sakrīt, slēdzis ieslēgsies un izslēgsies saskaņā ar ieprogrammētajām stundām, nevis saskaņā ar programmas instrukcijas numuru. OFF (IZSL.) ir prioritāte pār ON (IESL.).

1. Nospiediet un atlaidiet TIMER pogu. LCD displejā parādīsies ON_1. Šajā brīdī varat iestatīt pirmo ieslēgšanu ON.
 2. Nospiediet WEEK pogu, lai iestatītu nedēļas dienu vai nedēļas dienu grupu. Iestatiet stundu, nospiežot HOUR un MIN pogas.
 3. Nospiediet vēlreiz TIMER pogu, lai pabeigtu pirmā ieslēgšanas iestatīšanu un pārietu uz pirmā izslēgšanas OFF iestatīšanu. LCD displejā parādīsies OFF_1. Atkārtojiet 2. punktu, lai iestatītu pirmo izslēgšanu OFF.
 4. Nospiediet vēlreiz taustiņu TIMER, lai pabeigtu pirmā izslēgšanas OFF iestatīšanu un pārietu uz otrā ieslēgšanas ON iestatīšanu. Atkārtojiet punktus no 2 līdz 3, lai ieprogrammētu pārējos iestatījumus. Nospiediet un turiet taustiņu TIMER 2 sekundes, lai aktivizētu ātro ritināšanu.
 5. Pabeidzot iestatīšanu, nospiediet taustiņu CLOCK. Slēdzis ir gatavs darbam.
- PIEMĒRS: Ieslēgšana ON plkst. 17:15 un izslēgšana OFF plkst. 22:30 katru dienu.
- A. Nospiediet taustiņu TIMER vienu reizi un atlaidiet to. LCD ekrānā parādīsies ON_1.
 - B. Nospiediet taustiņu WEEK, līdz LCD ekrānā parādās „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”.
 - C. Nospiediet taustiņu HOUR, līdz LCD ekrānā parādās 5:00PM vai 17:00.
 - D. Nospiediet taustiņu MIN, līdz LCD ekrānā parādās 5:15PM vai 17:15.
 - E. Nospiediet vēlreiz taustiņu TIMER un atlaidiet to. LCD ekrānā parādīsies OFF_1.
 - F. Atkārtojiet punktus b, c iepriekš, līdz LCD ekrānā parādās „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”, 10:30PM vai 22:30.

Iestatīšanas instrukcija ON/AUTO/MANUAL OFF.

Programmas iestatīšanas laikā darba režīmu nevar mainīt.

1. Nospiediet taustiņu ON/AUTO/OFF, lai secīgi pārslēgtu trīs režīmus.
2. Programmas var tikt aktivizētas tikai AUTO režīmā. Pēc AUTO režīma izvēles taimeris darbojas saskaņā ar programmām. MANUAL ON vai MANUAL OFF režīmā visas programmu iestatījumi tiek ignorēti, un taimeris nedarbojas. MANUAL ON režīmā jauda izejā vienmēr ir ieslēgta. MANUAL OFF režīmā jauda izejā ir pastāvīgi izslēgta.
3. Pārslēdzoties no MANUAL ON režīma uz AUTO, taimeris saglabās MANUAL ON iestatījumus līdz nākamajam slēdža iestatījumam.

Izslases režīms.

1. Nospiediet taustiņu RANDOM. LCD ekrānā parādīsies R (RANDOM). RANDOM funkcija ir aktivizēta.
2. Kad RANDOM funkcija ir aktivizēta, slēdzis būs ieslēgts ON nejauši no 10 līdz 31 minūtei, laika posmā no 6:00 vakarā līdz 6:00 no rīta.
3. Nospiediet vēlreiz taustiņu RANDOM, lai izslēgtu šo funkciju. Izslases funkciju nevar iestatīt programmu iestatīšanas laikā. RANDOM izslases funkcija var tikt aktivizēta tikai AUTO režīmā starp 6:00 vakarā un 6:00 no rīta.

Pārslēgšana no 12 stundu pulksteņa uz 24 stundu pulksteni.

Nospiediet vienlaikus taustiņus CLOCK un TIMER, lai pārslēgtos starp 12 un 24 stundu režīmu.

Vasaras laiks.

1. Nospiediet vienlaikus taustiņu CLOCK un ON/AUTO/OFF. Ekrānā parādīsies S (vasaras laiks). Pulkstenis tiks pārvietots par vienu stundu uz priekšu.
2. Nospiediet vēlreiz abus taustiņus, lai atgrieztos pie ziemas laika iestatījuma. Pulkstenis tiks pārvietots par vienu stundu atpakaļ, un burts S pazudīs no ekrāna.

Ieejas spriegums	230V
Frekvence	~50 Hz
Darba apstākļi	Maks. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Precizitāte	+/- 1 minūte/mēnesī
Darba temperatūra	-10 °C līdz +40 °C



VIDES AIZSARDZĪBA.

Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču iznīcināšanu (attiecībā uz mājsaimniecībām).

Attēlotais simbols, kas novietots uz produktiem vai pievienotajā dokumentācijā, informē, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Pareiza rīcība, ja nepieciešama iznīcināšana, atkārtota izmantošana vai komponentu atgūšana, ir ierīces nodošana specializētam savākšanas punktam, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Informāciju par izlieto to iekārtu savākšanas vietu atrašanās vietu sniedz vietējās varas iestādes. Pareiza ierīces iznīcināšana ļauj saglabāt vērtīgus resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kas var tikt apdraudēta ar nepareizu atkritumu apstrādi.

Nepareiza atkritumu iznīcināšana ir pakļauta sodiem, kas paredzēti attiecīgajos vietējos noteikumos.

Ja nepieciešams iznīcināt elektriskās vai elektroniskās ierīces, lūdzu, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai piegādātāju, kuri sniegs papildu informāciju.



Divas pēdējās ciparu skaitļa CE - 22

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību deklarē, ka:

Laika programmators - LCD strāvas slēdzis,

Tips: G03346, Modelis: TM01

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas prasībām:

2014/30/ES no 2014. gada 26. februāra par dalībvalstu likumdošanas saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko saderību.

2014/35/ES no 2014. gada 26. februāra par dalībvalstu likumdošanas saskaņošanu attiecībā uz elektriskā aprīkojuma pieejamību tirgū, kas paredzēts lietošanai

noteiktos sprieguma robežās atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 kopā ar EN 60730-1:2016+A1:2019,

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai modificēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022
Izsniegšanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk
Pilns vārds un amats pilnvarotai personai

Timer - LCD-aan/uit-schakelaar
Vertaling van de originele instructies**NL****Timer - LCD-aan/uit-schakelaar****OPMERKING!**

Maak uzelf vertrouwd met de inhoud van deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

NL

Vervaardigd voor:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.
pl www.geko.pl

INLEIDING

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik!

- Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u de timer op elektrische apparaten aansluit.
- Sluit het apparaat niet aan als de belasting hoger is dan 16 A.
- Zorg er altijd voor dat de stekker van het apparaat volledig in de timeraansluiting zit.
- Als u de timer moet reinigen, haal dan de stekker uit het stopcontact en veeg hem af met een droge doek.
- Dompel de timer niet onder in water of een andere vloeistof.
- Laat verwarmingsapparaten en dergelijke nooit onbeheerd achter wanneer ze zijn aangesloten.
- De fabrikant raadt aan dergelijke apparaten niet op timers aan te sluiten.

BESCHRIJVING

Knopfuncties

1. MASTER CLEAR: Wist alle gegevens uit het geheugen, inclusief de huidige tijd en alle programma's.
2. RANDOM: Stelt de willekeurige functie in of annuleert deze.
3. CLOCK: Stelt de huidige tijd in in combinatie met de WEEK-, HOUR- en MIN-knoppen.
4. Selecteert tussen de 12- en 24-uursmodus in combinatie met de TIMER-knop. Start de zomertijdfunctie in combinatie met de ON/AUTO/OFF-knop.
5. TIMER: Stelt programma's in in combinatie met de WEEK-, HOUR- en MIN-knoppen. Selecteert tussen de 12- en 24-uursmodus in combinatie met de CLOCK-knop.
6. ON/AUTO/OFF: Selecteert de timermodus.
7. WEEK: Stelt de week in in combinatie met de CLOCK- of TIMER-knop.
8. HOUR: Stelt het uur in in combinatie met de CLOCK- of TIMER-knop.
9. MIN: Stelt de minuten in in combinatie met de CLOCK- of TIMER-knop.
10. RST/RCL: Programma's overschrijven of overschreven programma's terughalen.

BEDIENING

Algemene functies

1. 10 AAN/UIT-programma's met intervallen van 1 minuut.
2. HANDMATIG AAN/AUTO/HANDMATIG UIT selecteerbaar.
3. 12/24-uurs modus selecteerbaar.
4. Groot lcd-scherm met secondenweergave.
5. Zomertijdfunctie beschikbaar.
6. Willekeurige functie, willekeurige duur is van 10 tot 31 minuten, van 18:00 tot 6:00 uur.
7. 16 combinaties van dagen of daggroepen beschikbaar, zoals hieronder:

MO (MA)

TU (DI)

WE (WO)

TH (DO)

FR (VR)

SA (ZA)

SU (ZO)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (MA, DI, WO, DO, VR, ZA, ZO)

Vorbereidende stappen

1. Steek de timer in een 230V-stopcontact en schakel de stroom in. Om de reservebatterij op te laden, laat u de timer ongeveer 14 uur op het stopcontact aangesloten
2. Wis na het opladen alle gegevens uit het geheugen door op de MASTER CLEAR-knop te drukken met een puntig voorwerp, zoals een pen
3. De timer is nu klaar voor gebruik.

De huidige tijd instellen

1. Houd de CLOCK-knop ingedrukt terwijl u op de WEEK-knop drukt totdat de huidige dag van de week wordt weergegeven. Ga op dezelfde manier te werk en druk op de HOUR- en MIN-knoppen totdat het huidige uur en de minuten worden weergegeven. Tijdens het instellen kunt u de WEEK-, HOUR- of MIN-knoppen ingedrukt houden om sneller te scrollen
2. Laat beide knoppen los. De week en het uur zijn ingesteld
3. Herhaal de bovenstaande stappen om de onjuiste tijd te wijzigen.

Programmeren

TIP: Zorg ervoor dat de ingestelde periodes elkaar niet overlappen, vooral bij gebruik van de weekdaggroepfunctie. Als de instellingen elkaar overlappen, schakelt de schakelaar in en uit volgens de geprogrammeerde tijden, niet volgens het programma-instructienummer. UIT heeft voorrang op AAN.

1. Druk kort op de TIMER-knop. Op het lcd-scherm verschijnt ON_1. U kunt nu de eerste AAN-instelling instellen.
2. Druk op de WEEK-knop om de dag van de week of een groep dagen van de week in te stellen. Stel het uur in door op de HOUR- en MIN-knoppen te drukken.
3. Druk nogmaals op de TIMER-knop om de eerste AAN-instelling te voltooien en verder te gaan naar de eerste UIT-instelling. Op het lcd-scherm verschijnt OFF_1. Herhaal stap 2 om de eerste UIT-instelling in te stellen
4. Druk nogmaals op de TIMER-knop om de eerste UIT-instelling te voltooien en verder te gaan naar de tweede AAN-instelling. Herhaal stap 2 en 3 om de overige instellingen te programmeren. Houd de TIMER-knop 2 seconden ingedrukt om snel te scrollen.
5. Druk na het instellen op de CLOCK-knop. De timer is klaar voor gebruik.

VOORBEELD: Elke dag AAN om 17:15 uur en UIT om 22:30 uur.

- A. Druk eenmaal op de TIMER-knop en laat deze los. Op het lcd-scherm verschijnt ON_1.
- B. Druk op de WEEK-knop totdat op het lcd-scherm "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU" verschijnt.
- C. Druk op de HOUR-knop totdat op het lcd-scherm 17:00 uur of 17:00 uur verschijnt.
- D. Druk op de MIN-knop totdat op het lcd-scherm 17:15 uur of 17:15 uur verschijnt.
- E. Druk nogmaals op de TIMER-knop en laat deze los. Op het lcd-scherm verschijnt OFF_1.
- F. Herhaal stap b, c en d hierboven totdat op het lcd-scherm "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU", 22:30 uur of 22:30 uur verschijnt.

Instructies voor de instelling AAN/AUTO/HANDMATIG UIT

De bedrijfsmodus kan niet worden gewijzigd tijdens het instellen van het programma.

1. Druk op de AAN/AUTO/UIT-knop om de drie modi achtereenvolgens te wisselen.
2. Programma's kunnen alleen in de AUTO-modus worden gestart. Wanneer de AUTO-modus is geselecteerd, werkt de timer volgens de programma's. In de HANDMATIG AAN- of HANDMATIG UIT-modus worden alle programma-instellingen genegeerd en werkt de timer niet. In de HANDMATIG AAN-modus is het uitgangsvermogen altijd ingeschakeld. In de HANDMATIG UIT-modus is het uitgangsvermogen permanent uitgeschakeld.
3. Bij het overschakelen van HANDMATIG AAN naar AUTO-modus, behoudt de timer de HANDMATIG AAN-instelling tot de volgende timerinstelling.

Willekeurige modus

1. Druk op de RANDOM-knop. Het lcd-scherm toont R (RANDOM). De RANDOM-functie is ingeschakeld.
2. Wanneer de RANDOM-functie is ingeschakeld, staat de schakelaar willekeurig in de AAN-positie van 10 tot 31 minuten, van 18:00 uur tot 6:00 uur.
3. Druk nogmaals op de RANDOM-knop om de functie uit te schakelen. De willekeurige functie kan niet worden ingesteld tijdens het instellen van het programma. De RANDOM-functie kan alleen worden geactiveerd in de AUTO-modus tussen 18:00 uur en 6:00 uur.

Overschakelen van 12-uursklok naar 24-uursklok.

Druk tegelijkertijd op de CLOCK- en TIMER-knoppen om te schakelen tussen 12-uursklok en 24-uursklok.

Zomertijd

1. Druk tegelijkertijd op de CLOCK- en ON/AUTO/OFF-knoppen. Het display toont S (zomertijd). De klok gaat een uur vooruit.
2. Druk nogmaals op beide knoppen om terug te keren naar de wintertijdstelling. De klok wordt een uur teruggezet en het S-teken verdwijnt van het display.

Ingangsspanning	230V
Frequentie	~50 Hz
Arbeidsomstandigheden	Max. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Nauwkeurigheid	+/- 1 minuut/maand
Bedrijfstemperatuur	-10 st. C tot +40 st. C



MILIEUBESCHERMING

Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten (geldt voor huishoudens).

Het symbool op producten of de bijbehorende documentatie geeft aan dat defecte elektrische of elektronische apparaten niet met het huishoudelijk afval mogen worden afgevoerd.

De juiste procedure in geval van verwijdering, hergebruik of recycling van componenten bestaat uit het inleveren van het apparaat bij een gespecialiseerd inzamelpunt, waar het gratis wordt geaccepteerd. Informatie over de locatie van inzamelpunten voor gebruikte apparatuur wordt verstrekt door de lokale autoriteiten. Correcte verwijdering van het apparaat draagt bij aan het behoud van waardevolle hulpbronnen en voorkomt negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu, die in gevaar kunnen komen door onjuiste afvalverwerking.

Onjuiste afvalverwerking is onderhevig aan sancties zoals vastgelegd in de relevante lokale regelgeving.

Als het nodig is om elektrische of elektronische apparaten af te voeren, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde verkooppunt of de leverancier voor meer informatie.



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht – 22

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EC

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

**Timer - LCD-aan/uit-schakelaar,
Type: G03346, Model: TM01**

Voldoet aan de eisen van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad:

2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit

2014/35/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van elektrisch materiaal dat bestemd is voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201,
EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 in combinatie met EN 60730
1:2016+A1:2019,

Deze EG-verklaring van overeenstemming wordt ongeldig als het product wordt gewijzigd of
aangepast zonder toestemming van de fabrikant.

De voorbereiding en opslag van technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022

Plaats en datum van afgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon

Programador de tempo - interruptor de energia LCD
Tradução do manual original

PT



Programador de tempo - interruptor de energia LCD

ATENÇÃO!

Leia o conteúdo deste manual antes de usar e guarde-o para futuras utilizações do dispositivo.

PT

Produzido para:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUÇÃO

REGRAS DE SEGURANÇA

Antes de usar, leia atentamente o manual de instruções!

- Pedimos que leia atentamente as instruções abaixo antes de conectar o programador de tempo aos dispositivos elétricos.
- Não conecte o dispositivo se a carga exceder 16 A.
- Sempre verifique se o plugue do dispositivo está completamente inserido na tomada do programador de tempo.
- Se for necessário limpar o interruptor, desconecte-o da rede elétrica e limpe-o com um pano seco.
- Não mergulhe o programador de tempo em água ou em qualquer outro líquido.
- Dispositivos de aquecimento e similares nunca devem ser deixados sem supervisão quando estão conectados.
- O fabricante recomenda não conectar tais dispositivos a programadores de tempo.

DESCRIÇÃO

Funções dos botões

1. MASTER CLEAR: Apagar todos os dados da memória, incluindo a hora atual e todos os programas.
2. RANDOM: Definir ou cancelar a função aleatória.
3. CLOCK: Definir a hora atual em combinação com os botões WEEK, HOUR, MIN.
4. Escolha entre o modo de 12 e 24 horas em combinação com o botão TIMER. Ativação da função de horário de verão em combinação com o botão ON/AUTO/OFF.
5. TIMER: Definir programas em combinação com os botões WEEK, HOUR, MIN. Escolha entre o modo de 12 e 24 horas em combinação com o botão CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF: Escolha o modo de operação do programador de tempo.
7. WEEK: Definir a semana em combinação com o botão CLOCK ou TIMER.
8. HOUR: Definir a hora em combinação com o botão CLOCK ou TIMER.
9. MIN: Definir o minuto em combinação com o botão CLOCK ou TIMER.
10. RST/RCL: Sobrescrever programas ou recuperar programas sobrescritos.

OPERAÇÃO

Funções gerais

1. 10 programas ON/OFF em intervalos de 1 minuto.
2. Possibilidade de escolher entre MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.
3. Escolha do modo de 12/24 horas.
4. Grande display LCD mostrando os segundos. Função de horário de verão disponível.
5. Função aleatória, o período aleatório de duração varia de 10 a 31 minutos, das 18:00 às 6:00. Disponíveis 16 combinações de dias ou grupos de dias conforme abaixo:

MO (SEG)

TU (TER)

WE (QUA)

TH (QUI)

FR (SEX)

SA (SÁB)

SU (DOM)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (SEG, TER, QUA, QUI, SEX, SÁB, DOM)

Ações preliminares

1. Conecte o programador de tempo à tomada de 230 V e ligue a energia. Para carregar a bateria de backup, o programador deve ser deixado conectado à tomada por cerca de 14 horas.
2. Após o carregamento, apague todos os dados da memória pressionando o botão MASTER CLEAR com um objeto afiado, como uma caneta.
3. O programador de tempo está agora pronto para uso.

Definindo a hora atual

1. Pressione e segure o botão CLOCK, enquanto pressiona o botão WEEK, até que o dia da semana atual apareça. Faça o mesmo pressionando os botões HOUR e MIN, até que a hora e o minuto atuais apareçam. Durante a configuração, os botões WEEK, HOUR ou MIN podem ser mantidos pressionados para rolar mais rápido.
2. Solte ambos os botões. A semana e a hora estarão definidas.
3. Para corrigir a hora incorreta, repita os passos acima.

Programação

DICA: Certifique-se de que os períodos definidos não se sobreponham, especialmente ao usar a função de grupos de dias da semana. Se as configurações se sobrepuserem, o interruptor ligará e desligará de acordo com os horários programados, e não de acordo com o número da instrução do programa. OFF (DESLIGADO) tem prioridade sobre ON (LIGADO).

1. Pressione e solte o botão TIMER. O display LCD mostrará ON_1. Neste momento, você pode definir a primeira ativação ON.
2. Pressione o botão WEEK para definir o dia da semana ou grupo de dias da semana. Defina a hora pressionando os botões HOUR e MIN.
3. Pressione novamente o botão TIMER para finalizar a configuração da primeira ativação e passar para a configuração da primeira desativação OFF. O display LCD mostrará OFF_1. Repita o passo 2 para definir a primeira desativação OFF.
4. Pressione novamente o botão TIMER para terminar a configuração do primeiro desligamento OFF e passar para a configuração do segundo acionamento ON. Repita os passos de 2 a 3 para programar as configurações restantes. Pressione e segure o botão TIMER por 2 segundos para iniciar o avanço rápido.
5. Após terminar a configuração, pressione o botão CLOCK. O interruptor está pronto para uso. EXEMPLO: Ligar o interruptor ON às 17:15 e desligar OFF às 22:30 todos os dias.
 - A. Pressione o botão TIMER uma vez e solte-o. No display LCD aparecerá ON_1.
 - B. Pressione o botão WEEK até que no display LCD apareça "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU".
 - C. Pressione o botão HOUR até que no display LCD apareça 5:00PM ou 17:00.
 - D. Pressione o botão MIN até que no display LCD apareça 5:15PM ou 17:15.
 - E. Pressione novamente o botão TIMER e solte-o. No display LCD aparecerá OFF_1.
 - F. Repita os pontos b, c acima, até que no display LCD apareça "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU", 10:30PM ou 22:30.

Instruções para configurar ON/AUTO/MANUAL OFF.

Não é possível mudar o modo de operação durante a configuração do programa.

1. Pressione o botão ON/AUTO/OFF para alternar entre os três modos.
2. Os programas podem ser executados apenas no modo AUTO. Após selecionar o modo AUTO, o temporizador funciona de acordo com os programas. No modo MANUAL ON ou MANUAL OFF, todas as configurações dos programas são ignoradas e o temporizador não funciona. No modo MANUAL ON, a energia na saída está sempre ligada. No modo MANUAL OFF, a energia na saída está permanentemente desligada.
3. Após mudar do modo MANUAL ON para AUTO, o temporizador manterá as configurações MANUAL ON até a próxima configuração do interruptor.

Modo aleatório.

1. Pressione o botão RANDOM. No display LCD aparecerá R (RANDOM). A função RANDOM está ativada.
2. Quando a função RANDOM está ativada, o interruptor ficará na posição ON aleatoriamente de 10 a 31 minutos, no intervalo de tempo das 18:00 às 6:00.
3. Pressione novamente o botão RANDOM para desativar essa função. A função aleatória não pode ser configurada durante a configuração dos programas. A função aleatória RANDOM pode ser ativada apenas no modo AUTO entre 18:00 e 6:00.

Alternando do relógio de 12 horas para o de 24 horas.

Pressione simultaneamente os botões CLOCK e TIMER para alternar entre o modo de 12 e 24 horas.

Horário de verão.

1. Pressione simultaneamente o botão CLOCK e ON/AUTO/OFF. No display aparecerá S (horário de verão). O relógio será adiantado em uma hora.
2. Pressione novamente ambos os botões para voltar à configuração de horário de inverno. O relógio será atrasado em uma hora e o sinal S desaparecerá do display.

Tensão de entrada	230V
Frequência	~50 Hz
Condições de trabalho	Máx. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Precisão	+/- 1 minuto/mês
Temperatura de funcionamento	-10 °C a +40 °C



PROTEÇÃO AMBIENTAL.

Informação para os usuários sobre a eliminação de dispositivos elétricos e eletrônicos (aplicável a residências).

O símbolo apresentado nos produtos ou na documentação anexa informa que dispositivos elétricos ou eletrônicos com defeito não podem ser descartados junto com o lixo doméstico.

O procedimento correto em caso de necessidade de eliminação, reutilização ou recuperação de componentes é entregar o dispositivo a um ponto de coleta especializado, onde será aceito gratuitamente. As autoridades locais fornecem informações sobre a localização dos pontos de coleta de equipamentos usados. A eliminação adequada do dispositivo permite a preservação de recursos valiosos e evita impactos negativos na saúde e no meio ambiente, que podem ser ameaçados pelo manejo inadequado de resíduos.

A eliminação inadequada de resíduos está sujeita a penalidades previstas nas legislações locais aplicáveis.

Em caso de necessidade de descarte de dispositivos elétricos ou eletrônicos, entre em contato com o ponto de venda mais próximo ou com o fornecedor, que fornecerá informações adicionais.



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marca CE - 22

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Programador de tempo - interruptor de energia LCD,

Tipo: G03346, Modelo: TM01

cumpre os requisitos da diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho:

2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 sobre a harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas à compatibilidade eletromagnética.

2014/35/UE de 26 de fevereiro de 2014 sobre a harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas à disponibilização no mercado de equipamentos elétricos destinados a ser utilizados

dentro de determinados limites de tensão, cumpre os requisitos das seguintes normas harmonizadas:
EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019,
EN IEC 60730-2-7:2020 em conjunto com EN 60730-1:2016+A1:2019,

Esta Declaração de conformidade CE perde a validade se o produto for alterado ou modificado
sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e armazenamento da documentação técnica é de:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



**G03346
TM01**

**Programator temporizat - comutator de alimentare
LCD**

Traducerea instrucțiunii originale

RO



Programator temporizat - comutator de alimentare LCD

ATENȚIE!

Citește cu atenție conținutul acestei instrucțiuni înainte de utilizare și păstrează-o pentru utilizarea ulterioară a dispozitivului.

RO

Fabricat pentru:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
str. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUCERE

REGULI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de utilizare!

- Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos înainte de a conecta temporizatorul la aparatele electrice.
- Nu conectați aparatul dacă sarcina depășește 16 A.
- De fiecare dată, asigurați-vă că mufa aparatului este complet introdusă în priza temporizatorului.
- Dacă este necesar să curățați comutatorul, deconectați-l de la rețeaua electrică și ștergeți-l cu o cârpă uscată.
- Nu scufundați temporizatorul în apă sau în orice alt lichid.
- Aparatele de încălzire și similare nu trebuie niciodată lăsate nesupravegheate atunci când sunt conectate.
- Producătorul recomandă să nu conectați astfel de aparate la temporizatoare.

DESCRIERE

Funcțiile butoanelor

1. MASTER CLEAR: Ștergerea tuturor datelor din memorie, inclusiv ora curentă și toate programele.
2. RANDOM: Setarea sau anularea funcției aleatorii.
3. CLOCK: Setarea orei curente în combinație cu butoanele WEEK, HOUR, MIN.
4. Alegerea între modul de 12 și 24 de ore în combinație cu butonul TIMER. Activarea funcției de ora de vară în combinație cu butonul ON/AUTO/OFF.
5. TIMER: Setarea programelor în combinație cu butoanele WEEK, HOUR, MIN. Alegerea între modul de 12 și 24 de ore în combinație cu butonul CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF: Alegerea modului de funcționare a temporizatorului.
7. WEEK: Setarea săptămânii în combinație cu butonul CLOCK sau TIMER.
8. HOUR: Setarea orei în combinație cu butonul CLOCK sau TIMER.
9. MIN: Setarea minutei în combinație cu butonul CLOCK sau TIMER.
10. RST/RCL: Suprascrierea programelor sau apelarea programelor suprascrise.

FUNCȚIONARE

Funcții generale

1. 10 programe ON/OFF la intervale de 1 minut.
2. Posibilitatea de a alege între MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.
3. Alegerea modului de 12/24 de ore.
4. Ecran LCD mare care afișează secunde.
5. Funcția de ora de vară este disponibilă.
6. Funcția aleatorie, perioada aleatorie de durată variază între 10 și 31 de minute, de la 18:00 la 6:00.
7. 16 combinații de zile sau grupuri de zile disponibile conform următoarelor:
MO (LU)
TU (MA)
WE (MI)
TH (JO)
FR (VI)
SA (SÂ)
SU (DU)
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (LU, MA, MI, JO, VI, SÂ, DU)

Operațiuni preliminare

1. Conectați temporizatorul la o priză de 230 V și activați alimentarea. Pentru a încărca bateria de rezervă, temporizatorul trebuie lăsat conectat la priză timp de aproximativ 14 ore.
2. După finalizarea încărcării, ștergeți toate datele din memorie apăsând butonul MASTER CLEAR cu un obiect ascuțit, cum ar fi un pix.
3. Temporizatorul este acum gata de utilizare.

Setarea orei curențe

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul CLOCK, în timp ce apăsați butonul WEEK, până când se afișează ziua curentă a săptămânii. Procedați în același mod, apăsând butoanele HOUR și MIN, până când se afișează ora și minutul curent. În timpul setării, butoanele WEEK, HOUR sau MIN pot fi menținute apăsat pentru a derula mai repede.
2. Eliberați ambele butoane. Săptămâna și ora vor fi setate.
3. Pentru a corecta ora incorectă, repetați pașii de mai sus.

Programare

SFAT: Asigurați-vă că perioadele setate nu se suprapun, mai ales când utilizați funcția grupurilor de zile ale săptămânii. Dacă setările se suprapun, temporizatorul se va activa și dezactiva conform orelor programate, nu conform numărului instrucțiunii programului. OFF (OPRIT) are prioritate față de ON (ACTIVAT).

1. Apăsați și eliberați butonul TIMER. Pe ecranul LCD va apărea ON_1. În acest moment, puteți seta prima activare ON.
2. Apăsați butonul WEEK pentru a seta ziua săptămânii sau grupul de zile ale săptămânii. Setează ora apăsând butoanele HOUR și MIN.
3. Apăsați din nou butonul TIMER pentru a finaliza setarea primei activări și a trece la setarea primei dezactivări OFF. Pe ecranul LCD va apărea OFF_1. Repetați punctul 2 pentru a seta prima dezactivare OFF.
4. Apasă din nou butonul TIMER pentru a finaliza setarea primei opriri OFF și pentru a trece la setarea celei de-a doua porniri ON. Repetă pașii de la 2 la 3 pentru a programa celelalte setări. Apasă și menține butonul TIMER timp de 2 secunde pentru a activa derularea rapidă.
5. După finalizarea setării, apăsa butonul CLOCK. Comutatorul este gata de utilizare.

EXEMPLU: Activarea comutatorului ON la 17:15 și dezactivarea OFF la 22:30 în fiecare zi.

- A. Apasă o dată butonul TIMER și eliberează-l. Pe ecranul LCD va apărea ON_1.
- B. Apasă butonul WEEK până când pe ecranul LCD va apărea „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”.
- C. Apasă butonul HOUR până când pe ecranul LCD va apărea 5:00PM sau 17:00.
- D. Apasă butonul MIN până când pe ecranul LCD va apărea 5:15PM sau 17:15.
- E. Apasă din nou butonul TIMER și eliberează-l. Pe ecranul LCD va apărea OFF_1.
- F. Repetă pașii b, c de mai sus, până când pe ecranul LCD va apărea „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”, 10:30PM sau 22:30.

Instrucțiuni pentru setarea ON/AUTO/MANUAL OFF.

Nu se poate schimba modul de funcționare în timpul setării programului.

1. Apasă butonul ON/AUTO/OFF pentru a comuta între cele trei moduri.
2. Programele pot fi activate doar în modul AUTO. După selectarea modului AUTO, temporizatorul funcționează conform programelor. În modul MANUAL ON sau MANUAL OFF, toate setările programelor sunt ignorate, iar temporizatorul nu funcționează. În modul MANUAL ON, alimentarea la ieșire este întotdeauna activată. În modul MANUAL OFF, alimentarea la ieșire este permanent dezactivată.
3. După comutarea de la modul MANUAL ON la AUTO, temporizatorul va păstra setările MANUAL ON până la următoarea setare a comutatorului.

Mod aleator.

1. Apasă butonul RANDOM. Pe ecranul LCD va apărea R (RANDOM). Funcția RANDOM este activată.
2. Când funcția RANDOM este activată, comutatorul va fi în poziția ON aleatoriu între 10 și 31 de minute, în intervalul de timp de la 6:00 PM la 6:00 AM.
3. Apasă din nou butonul RANDOM pentru a dezactiva această funcție. Funcția aleatorie nu poate fi setată în timpul programării. Funcția aleatorie RANDOM poate fi activată doar în modul AUTO între 6:00 PM și 6:00 AM.

Comutarea de la ceasul de 12 ore la cel de 24 de ore.

Apasă simultan butoanele CLOCK și TIMER pentru a comuta între modul de 12 ore și cel de 24 de ore.

Timp de vară.

1. Apasă simultan butonul CLOCK și ON/AUTO/OFF. Pe ecran va apărea S (timp de vară). Ceasul va fi avansat cu o oră.
2. Apasă din nou ambele butoane pentru a reveni la setarea de iarnă a timpului. Ceasul va fi întors cu o oră, iar semnul S va dispărea de pe ecran.

Tensiune de intrare	230V
Frecvență	~50 Hz
Condiții de funcționare	Max. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Precizie	+/- 1 minută/lună
Temperatura de funcționare	-10 °C până la +40 °C



PROTECȚIA MEDIULUI.

Informații pentru utilizatori despre eliminarea echipamentelor electrice și electronice (se referă la gospodăria).

Simbolul prezentat pe produse sau în documentația atașată - informează că echipamentele electrice sau electronice defecte nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere.

Procedura corectă în cazul în care este necesară eliminarea, reutilizarea sau recuperarea componentelor constă în predarea echipamentului la un punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Informațiile despre locația punctelor de colectare a echipamentului uzat sunt furnizate de autoritățile locale. Eliminarea corectă a echipamentului permite păstrarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care poate fi amenințat de gestionarea necorespunzătoare a deșeurilor.

Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor este sancționată de penalitățile prevăzute în reglementările locale corespunzătoare.

În cazul în care este necesară eliminarea echipamentelor electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizor, care vă va oferi informații suplimentare.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 22

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Programator temporizat - comutator de alimentare LCD,

Tip: G03346, Model: TM01

îndeplinește cerințele directivei Parlamentului European și ale Consiliului:

2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică.

2014/35/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării

în limitele specificate ale tensiunii îndeplinește cerințele următoarelor norme armonizate: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 împreună cu EN 60730-1:2016+A1:2019,

Această Declarație de conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau schimbat fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

**Таймер - включатель/выключатель
электричества LCD**
Перевод оригинальной инструкции

RU



Таймер - включатель/выключатель электричества LCD

ВНИМАНИЕ!

Ознакомьтесь с содержанием настоящей инструкции перед использованием и сохраните ее для дальнейшего использования устройства.

RU

Произведено для:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Кетлин, ул. Спасерова 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

ВВЕДЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!

- Пожалуйста, внимательно прочитайте следующие инструкции перед подключением таймера к электрическим устройствам.
- Не подключайте устройство, если нагрузка превышает 16 А.
- Каждый раз убедитесь, что вилка устройства полностью вставлена в розетку таймера.
- Если необходимо очистить выключатель, отключите его от электросети и протрите сухой тряпкой.
- Не погружайте таймер в воду или любую другую жидкость.
- Отопительные устройства и подобные им никогда не должны оставаться без присмотра, когда они подключены.
- Производитель рекомендует не подключать такие устройства к таймерам.

ОПИСАНИЕ

Функции кнопок

1. MASTER CLEAR: Удаление всех данных из памяти, включая текущее время и все программы.
2. RANDOM: Установка или отмена случайной функции.
3. CLOCK: Установка текущего времени в комбинации с кнопками WEEK, HOUR, MIN.
4. Выбор между 12-часовым и 24-часовым режимом в комбинации с кнопкой TIMER.
5. Включение функции летнего времени в комбинации с кнопкой ON/AUTO/OFF.
6. TIMER: Установка программ в комбинации с кнопками WEEK, HOUR, MIN. Выбор между 12-часовым и 24-часовым режимом в комбинации с кнопкой CLOCK.
7. ON/AUTO/OFF: Выбор режима работы таймера.
8. WEEK: Установка недели в комбинации с кнопкой CLOCK или TIMER.
9. HOUR: Установка часа в комбинации с кнопкой CLOCK или TIMER.
10. MIN: Установка минуты в комбинации с кнопкой CLOCK или TIMER.
11. RST/RCL: Перезапись программ или вызов перезаписанных программ.

ДЕЙСТВИЕ

Общие функции

1. 10 программ ВКЛ/ВЫКЛ с интервалом в 1 минуту.
2. Возможность выбора между РУЧНОЕ ВКЛ/АВТО/РУЧНОЕ ВЫКЛ.
3. Выбор 12-/24-часового режима.
4. Большой LCD-дисплей, отображающий секунды.
5. Доступна функция летнего времени.
6. Случайная функция, случайный период длительности составляет от 10 до 31 минуты, с 18:00 до 6:00
Доступно 16 комбинаций дней или групп дней согласно следующему:
MO (ПН)
TU (ВТ)
WE (СР)
TH (ЧТ)
FR (ПТ)
SA (СБ)
SU (ВС)
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (ПН, ВТ, СР, ЧТ, ПТ, СБ, ВС)

Предварительные действия

1. Подключите таймер к розетке 230 В и включите питание. Чтобы зарядить аккумулятор, поддерживающий питание, таймер должен оставаться подключенным к розетке примерно на 14 часов.
2. После завершения зарядки удалите все данные из памяти, нажав кнопку MASTER CLEAR с помощью острого предмета, например, ручки.
3. Таймер теперь готов к использованию.

Установка текущего времени

1. Нажмите и удерживайте кнопку CLOCK, одновременно нажимая кнопку WEEK, пока не отобразится текущий день недели. Делайте то же самое, нажимая кнопки HOUR и MIN, пока не отобразится текущее время и минуты. При установке кнопки WEEK, HOUR или MIN можно удерживать, чтобы прокрутка происходила быстрее.
2. Отпустите обе кнопки. Неделя и час будут установлены.
3. Чтобы установить неправильное время, повторите вышеуказанные шаги.

Программирование

ПОДСКАЗКА: Убедитесь, что установленные периоды не перекрываются, особенно при использовании функции групп дней недели. Если настройки перекрываются, таймер будет включаться и выключаться в соответствии с запрограммированными часами, а не в соответствии с номером инструкции программы. OFF (ВЫКЛ) имеет приоритет над ON (ВКЛ).

1. Нажмите и отпустите кнопку TIMER. На LCD-дисплее появится ON_1. В этот момент можно установить первое включение ON.
2. Нажмите кнопку WEEK, чтобы установить день недели или группу дней недели. Установите время, нажав кнопки HOUR и MIN.
3. Снова нажмите кнопку TIMER, чтобы завершить установку первого включения и перейти к установке первого выключения OFF. На LCD-дисплее появится OFF_1. Повторите пункт 2, чтобы установить первое выключение OFF.
4. Нажмите кнопку TIMER еще раз, чтобы завершить настройку первого выключения OFF и перейти к настройке второго включения ON. Повторите пункты с 2 по 3, чтобы запрограммировать остальные настройки. Нажмите и удерживайте кнопку TIMER в течение 2 секунд, чтобы запустить быстрое прокручивание.
5. После завершения настройки нажмите кнопку CLOCK. Выключатель готов к работе.

ПРИМЕР: Включение выключателя ON в 17:15 и выключение OFF в 22:30 каждый день.

- A. Нажмите кнопку TIMER один раз и отпустите. На дисплее LCD появится ON_1.
- B. Нажимайте кнопку WEEK, пока на дисплее LCD не появится «MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU».
- C. Нажимайте кнопку HOUR, пока на дисплее LCD не появится 5:00PM или 17:00.
- D. Нажимайте кнопку MIN, пока на дисплее LCD не появится 5:15PM или 17:15.
- E. Нажмите кнопку TIMER еще раз и отпустите. На дисплее LCD появится OFF_1.
- F. Повторите пункты b, c выше, пока на дисплее LCD не появится «MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU», 10:30PM или 22:30.

Инструкция по настройке ON/AUTO/MANUAL OFF.

Нельзя изменять режим работы во время настройки программы.

1. Нажимайте кнопку ON/AUTO/OFF, чтобы поочередно переключать три режима.
2. Программы могут запускаться только в режиме AUTO. После выбора режима AUTO таймер работает в соответствии с программами. В режиме MANUAL ON или MANUAL OFF все настройки программ игнорируются, и таймер не работает. В режиме MANUAL ON питание на выходе всегда включено. В режиме MANUAL OFF питание на выходе постоянно отключено.
3. После переключения с режима MANUAL ON на AUTO таймер сохранит настройки MANUAL ON до следующей настройки выключателя.

Случайный режим.

1. Нажмите кнопку RANDOM. На дисплее LCD появится R (RANDOM). Функция RANDOM включена.
2. Когда функция RANDOM включена, выключатель будет находиться в положении ON случайно от 10 до 31 минуты в диапазоне времени с 6:00 вечера до 6:00 утра.
3. Нажмите кнопку RANDOM еще раз, чтобы отключить эту функцию. Случайную функцию нельзя установить во время настройки программ. Случайная функция RANDOM может быть запущена только в режиме AUTO между 6:00 вечера и 6:00 утра.

Переключение с 12-часового на 24-часовой формат.

Нажмите одновременно кнопки CLOCK и TIMER, чтобы переключиться между 12-часовым и 24-часовым режимами.

Летнее время.

1. Нажмите одновременно кнопку CLOCK и ON/AUTO/OFF. На дисплее появится S (летнее время). Часы будут переведены на один час вперед.
2. Нажмите обе кнопки еще раз, чтобы вернуться к зимнему времени. Часы будут переведены на один час назад, и знак S исчезнет с дисплея.

Входное напряжение	230В
Частота	~50 Гц
Условия эксплуатации	Макс. 16А, 230В~, 50Гц, 3680Вт
Точность	+/- 1 минута/месяц
Температура работы	-10 °С до +40 °С



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Информация для пользователей о утилизации электрических и электронных устройств (для домашних хозяйств).

Представленный символ, размещенный на продуктах или прилагаемой к ним документации, информирует о том, что неисправные электрические или электронные устройства нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Правильные действия в случае необходимости утилизации, повторного использования или переработки компонентов заключаются в передаче устройства в специализированный пункт сбора, где оно будет принято бесплатно. Информацию о местоположении пунктов сбора отработанного оборудования предоставляют местные власти. Правильная утилизация устройства позволяет сохранить ценные ресурсы и избежать негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которое может быть вызвано неправильной утилизацией отходов.

Неправильная утилизация отходов может повлечь за собой штрафы, предусмотренные соответствующими местными нормами.

В случае необходимости утилизации электрических или электронных устройств, пожалуйста, свяжитесь с ближайшей точкой продажи или поставщиком, которые предоставят дополнительную информацию.



Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 22

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o.o. Sp K. Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско
заявляет с полной ответственностью, что:

Таймер - включатель/выключатель электричества LCD,

Тип: G03346, Модель: TM01

соответствует требованиям директивы Европейского парламента и Совета:

2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 года о гармонизации законодательства государств-членов, касающегося электромагнитной совместимости.

2014/35/ЕС от 26 февраля 2014 года о гармонизации законодательства государств-членов, касающегося размещения на рынке электрического оборудования, предназначенного для использования

в определенных пределах напряжения соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 в сочетании с EN 60730-1:2016+A1:2019,

Настоящая Декларация соответствия ЕС теряет силу, если продукт будет изменен или модифицирован без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:
Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 03.08.2022
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

Časovač - spínač/vypínač prúdu LCD
Preklad pôvodného návodu**SK****Časovač - spínač/vypínač prúdu LCD****POZOR!**

Oboznámte sa s obsahom tohto návodu pred použitím a uchovajte ho na ďalšie používanie zariadenia.

SK

Vyrobené pre:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ÚVOD

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu!

- Prosíme o dôkladné prečítanie nasledujúcich pokynov pred pripojením časovača k elektrickým zariadeniam.
- Nepripojujte zariadenie, ak zaťaženie presahuje 16 A.
- Každýkrát sa uistite, že je zástrčka zariadenia úplne zasunutá do zásuvky časovača.
- Ak je potrebné vyčistiť spínač, odpojte ho od elektrickej siete a utrite suchou handričkou.
- Nemojte časovač do vody ani do žiadnej inej kvapaliny.
- Kúrenárske zariadenia a podobné by nikdy nemali byť ponechané bez dozoru, keď sú pripojené.
- Výrobca odporúča nepripojiť takéto zariadenia k časovačom.

POPIS

Funkcie tlačidiel

1. MASTER CLEAR: Vymazanie všetkých údajov z pamäte, vrátane aktuálneho času a všetkých programov.
2. RANDOM: Nastavenie alebo zrušenie náhodnej funkcie.
3. CLOCK: Nastavenie aktuálneho času v kombinácii s tlačidlami WEEK, HOUR, MIN.
4. Výber medzi 12- a 24-hodinovým režimom v kombinácii s tlačidlom TIMER. Aktivácia letného času v kombinácii s tlačidlom ON/AUTO/OFF.
5. TIMER: Nastavenie programov v kombinácii s tlačidlami WEEK, HOUR, MIN. Výber medzi 12- a 24-hodinovým režimom v kombinácii s tlačidlom CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF: Výber režimu prevádzky časovača.
7. WEEK: Nastavenie týždňa v kombinácii s tlačidlom CLOCK alebo TIMER.
8. HOUR: Nastavenie hodiny v kombinácii s tlačidlom CLOCK alebo TIMER.
9. MIN: Nastavenie minúty v kombinácii s tlačidlom CLOCK alebo TIMER.
10. RST/RCL: Prepísanie programov alebo vyvolanie prepísaných programov.

FUNKCIA

Všeobecné funkcie

1. 10 programov ON/OFF v intervale každú 1 minútu.
2. Možnosť výberu medzi MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.
3. Výber 12-/24-hodinového režimu.
4. Veľký LCD displej zobrazuje sekundy.
5. Dostupná funkcia letného času.
6. Náhodná funkcia, náhodné trvanie sa pohybuje od 10 do 31 minút, od 18:00 do 6:00.
7. Dostupných 16 kombinácií dní alebo skupín dní podľa nasledujúceho:

MO (PO)

TU (UT)

WE (ST)

TH (ŠT)

FR (PI)

SA (SO)

SU (NE)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (PO, UT, ST, ŠT, PI, SO, NE)

Predbežné úkony

1. Pripojte časovač do zásuvky 230 V a zapnite napájanie. Aby sa nabíjal záložný akumulátor, musí byť časovač pripojený k zásuvke približne 14 hodín.
2. Po dokončení nabíjania vymažte všetky údaje z pamäte stlačením tlačidla MASTER CLEAR pomocou ostrého predmetu, napr. pera.
3. Časovač je teraz pripravený na použitie.

Nastavenie aktuálneho času

1. Stlačte a podržte tlačidlo CLOCK, súčasne stlačte tlačidlo WEEK, kým sa nezobrazí aktuálny deň v týždni. Postupujte rovnakým spôsobom, stlačením tlačidiel HOUR a MIN, kým sa nezobrazí aktuálny čas a minúta. Počas nastavovania môžete tlačidlá WEEK, HOUR alebo MIN držať, aby sa rýchlejšie posúvali.
2. Uvoľnite obe tlačidlá. Týždeň a hodina budú nastavené.
3. Ak chcete nastaviť nesprávny čas, zopakujte vyššie uvedené kroky.

Programovanie

POZNÁMKA: Uistite sa, že nastavené obdobia sa neprekrývajú, najmä pri používaní funkcie skupín dní v týždni. Ak sa nastavenia prekrývajú, spínač sa bude zapínať a vypínať podľa naprogramovaných časov, a nie podľa čísla pokynu programu. OFF (VYP) má prednosť pred ON (ZAP).

1. Stlačte a uvoľnite tlačidlo TIMER. Na LCD displeji sa zobrazí ON_1. V tomto momente môžete nastaviť prvé zapnutie ON.
2. Stlačte tlačidlo WEEK, aby nastaviť deň v týždni alebo skupinu dní v týždni. Nastavte hodinu stlačením tlačidiel HOUR a MIN.
3. Znova stlačte tlačidlo TIMER, aby ukončili nastavenie prvého zapnutia a prešli k nastaveniu prvého vypnutia OFF. Na LCD displeji sa zobrazí OFF_1. Zopakujte bod 2, aby nastaviť prvé vypnutie OFF.
4. Stlačte znova tlačidlo TIMER, aby ste ukončili nastavenie prvého vypnutia OFF a prešli k nastaveniu druhého zapnutia ON. Opakujte body od 2 do 3, aby ste naprogramovali ostatné nastavenia. Stlačte a podržte tlačidlo TIMER na 2 sekundy, aby ste spustili rýchle posúvanie.
5. Po dokončení nastavenia stlačte tlačidlo CLOCK. Spínač je pripravený na prevádzku.

PRÍKLAD: Zapnutie spínača ON o 17:15 a vypnutie OFF o 22:30 každý deň.

- A. Stlačte tlačidlo TIMER raz a uvoľnite ho. Na displeji LCD sa zobrazí ON_1
- B. Stlačte tlačidlo WEEK, kým sa na displeji LCD nezobrazí „MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU”
- C. Stlačte tlačidlo HOUR, kým sa na displeji LCD nezobrazí 5:00PM alebo 17:00
- D. Stlačte tlačidlo MIN, kým sa na displeji LCD nezobrazí 5:15PM alebo 17:15
- E. Stlačte znova tlačidlo TIMER a uvoľnite ho. Na displeji LCD sa zobrazí OFF_1
- F. Opakujte body b, c vyššie, kým sa na displeji LCD nezobrazí „MO,TU,WE, TH,FR,SA,SU”, 10:30PM alebo 22:30.

Pokyny na nastavenie ON/AUTO/MANUAL OFF

Nie je možné meniť režim práce počas nastavovania programu.

1. Stlačte tlačidlo ON/AUTO/OFF, aby ste postupne prepli tri režimy.
2. Programy môžu byť spúšťané iba v režime AUTO. Po výbere režimu AUTO časovač funguje podľa programov. V režime MANUAL ON alebo MANUAL OFF sú všetky nastavenia programov ignorované a časovač nefunguje. V režime MANUAL ON je napájanie na výstupe vždy zapnuté. V režime MANUAL OFF je napájanie na výstupe trvalo vypnuté.
3. Po prechode z režimu MANUAL ON na AUTO časovač uchová nastavenia MANUAL ON do ďalšieho nastavenia spínača.

Náhodný režim

1. Stlačte tlačidlo RANDOM. Na displeji LCD sa zobrazí R (NÁHODNÝ). Funkcia RANDOM je zapnutá.
2. Keď je funkcia RANDOM zapnutá, spínač bude v zapnutej polohe ON náhodne od 10 do 31 minút, v časovom rozmedzí od 18:00 do 6:00.
3. Stlačte znova tlačidlo RANDOM, aby ste túto funkciu vypnuli. Náhodnú funkciu nie je možné nastaviť počas nastavovania programov. Náhodná funkcia RANDOM môže byť spustená iba v režime AUTO medzi 18:00 a 6:00.

Prepnúť z 12-hodinového na 24-hodinový čas.

Stlačte súčasne tlačidlá CLOCK a TIMER, aby ste prepli medzi 12- a 24-hodinovým režimom.

Letný čas

1. Stlačte súčasne tlačidlo CLOCK a ON/AUTO/OFF. Na displeji sa zobrazí S (letný čas). Hodiny sa posunú o jednu hodinu dopredu.
2. Stlačte znova obe tlačidlá, aby ste sa vrátili k zimnému nastaveniu času. Hodiny sa posunú o jednu hodinu dozadu a znak S zmizne z displeja.

Vstupné napätie	230V
Frekvencia	~50 Hz
Prevádzkové podmienky	Max. 16A, 230V~, 50Hz, 3680W
Presnosť	+/- 1 minúta/mesiac
Prevádzková teplota	-10 °C do +40 °C



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (týka sa domácností).

Predložený symbol umiestnený na výrobkoch alebo priloženej dokumentácii – informuje, že nefunkčné elektrické alebo elektronické zariadenia nemožno vyhadzovať spolu s komunálnym odpadom.

Správne konanie v prípade potreby likvidácie, opätovného použitia alebo recyklácie komponentov spočíva v odovzdaní zariadenia do špecializovaného zberného miesta, kde bude prijaté bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použitý materiál poskytujú miestne úrady. Správna likvidácia zariadenia umožňuje zachovanie cenných zdrojov a vyhnutie sa negatívnemu vplyvu na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym zaobchádzaním s odpadmi.

Nesprávna likvidácia odpadu je ohrozená pokutami stanovenými v príslušných miestnych predpisoch.

V prípade potreby zbaviť sa elektrických alebo elektronických zariadení, prosím, kontaktujte najbližší predajný bod alebo dodávateľa, ktorí poskytnú ďalšie informácie.



Dve posledné číslice roku označenia CE - 22

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Časovač - spínač/vypínač prúdu LCD,

Typ: G03346, Model: TM01

spĺňa požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady:

2014/30/EÚ zo dňa 26. februára 2014 o harmonizácii legislatívy členských štátov týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility.

2014/35/EÚ zo dňa 26. februára 2014 o harmonizácii legislatívy členských štátov týkajúcej sa uvádzania na trh elektrických zariadení určených na použitie

v stanovených napäťových limitoch spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 v spojení s EN 60730-1:2016+A1:2019,

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca platnosť, ak sa produkt zmení alebo upraví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 03.08.2022
Miesto a dátum vystavenia

Larysa Kowalczyk
Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby

Таймер - вмикач/вимикач електрики LCD
Переклад оригінальної інструкції

UA



Таймер - вмикач/вимикач електрики LCD

УВАГА!

Ознайомтеся з текстом цієї інструкції перед використанням і зберігайте її для подальшого використання пристрою.

UA

Вироблено для:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Кітлін, вул. Спасерова 3,
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

ВСТУП

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації!

- Просимо уважно прочитати нижченаведені інструкції перед підключенням таймера до електричних пристроїв.
- Не підключайте пристрій, якщо навантаження перевищує 16 А.
- Щоразу переконуйтеся, що вилка пристрою повністю вставлена в розетку таймера.
- Якщо необхідно очистити вимикач, відключіть його від електромережі та витріть сухою серветкою.
- Не занурюйте таймер у воду або в будь-яку іншу рідину.
- Нагрівальні пристрої та подібні до них ніколи не повинні залишатися без нагляду, коли вони підключені.
- Виробник рекомендує не підключати такі пристрої до таймерів.

ОПИС

Функції кнопок

1. MASTER CLEAR: Скидання всіх даних з пам'яті, включаючи поточний час і всі програми.
2. RANDOM: Установлення або скасування випадкової функції.
3. CLOCK: Установлення поточного часу в комбінації з кнопками WEEK, HOUR, MIN.
4. Вибір між 12-годинним і 24-годинним режимами в комбінації з кнопкою TIMER. Увімкнення функції літнього часу в комбінації з кнопкою ON/AUTO/OFF.
5. TIMER: Установлення програм у комбінації з кнопками WEEK, HOUR, MIN. Вибір між 12-годинним і 24-годинним режимами в комбінації з кнопкою CLOCK.
6. ON/AUTO/OFF: Вибір режиму роботи таймера.
7. WEEK: Установлення тижня в комбінації з кнопкою CLOCK або TIMER.
8. HOUR: Установлення години в комбінації з кнопкою CLOCK або TIMER.
9. MIN: Установлення хвилини в комбінації з кнопкою CLOCK або TIMER.
10. RST/RCL: Перезапис програм або виклик перезаписаних програм.

ДІЯ

Загальні функції

1. 10 програм ВКЛ/ВИМК у проміжку по 1 хвилині.
2. Можливість вибору між MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF.
3. Вибір 12-/24-годинного режиму.
4. Великий LCD-дисплей, що показує секунди.
5. Доступна функція літнього часу.
6. Випадкова функція, випадковий період триває від 10 до 31 хвилини, з 18:00 до 6:00.
7. Доступно 16 комбінацій днів або груп днів відповідно до наведеного:

MO (ПН)

TU (ВТ)

WE (СР)

TH (ЧТ)

FR (ПТ)

SA (СБ)

SU (НД)

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (ПН, ВТ, СР, ЧТ, ПТ, СБ, НД)

Попередні дії

1. Підключіть таймер до розетки 230 В і увімкніть живлення. Щоб зарядити акумулятор, що підтримує живлення, таймер потрібно залишити підключеним до розетки приблизно на 14 годин.
2. Після завершення заряджання видаліть всі дані з пам'яті, натиснувши кнопку MASTER CLEAR за допомогою гострого предмета, наприклад, ручки.
3. Таймер тепер готовий до використання.

Установлення поточного часу

1. Натисніть і утримуйте кнопку CLOCK, одночасно натискаючи кнопку WEEK, поки не з'явиться поточний день тижня. Дотримуйтесь того ж процесу, натискаючи кнопки HOUR і MIN, поки не з'явиться поточна година і хвилина. Під час налаштування кнопки WEEK, HOUR або MIN можна утримувати, щоб прокручування відбувалося швидше.
2. Відпустіть обидві кнопки. Тиждень і година будуть встановлені.
3. Щоб виправити неправильний час, повторіть наведені вище кроки.

Програмування

ПОРАДА: Переконайтеся, що встановлені періоди не накладаються один на одного, особливо при використанні функції груп днів тижня. Якщо налаштування накладаються, таймер вмикатиметься і вимикатиметься відповідно до запланованих годин, а не відповідно до номера інструкції програми. ВІМК (OFF) має пріоритет над ВКЛ (ON).

1. Натисніть і відпустіть кнопку TIMER. На LCD-дисплеї з'явиться ON_1. У цей момент можна налаштувати перше вмикання ON.
2. Натисніть кнопку WEEK, щоб встановити день тижня або групу днів тижня. Установіть годину, натискаючи кнопки HOUR і MIN.
3. Натисніть знову кнопку TIMER, щоб завершити налаштування першого вмикання і перейти до налаштування першого вимикання OFF. На LCD-дисплеї з'явиться OFF_1. Повторіть пункт 2, щоб встановити перше вимикання OFF.
4. Натисніть знову кнопку TIMER, щоб завершити налаштування першого вимкнення OFF і перейти до налаштування другого вмикання ON. Повторіть пункти з 2 по 3, щоб запрограмувати решту налаштувань. Натисніть і утримуйте кнопку TIMER протягом 2 секунд, щоб запустити швидке прокручування.
5. Після завершення налаштування натисніть кнопку CLOCK. Вимикач готовий до роботи.

ПРИКЛАД: Увімкнення вимикача ON о 17:15 і вимкнення OFF о 22:30 щодня.

- A. Натисніть кнопку TIMER один раз і відпустіть її. На дисплеї LCD з'явиться ON_1
- B. Натискайте кнопку WEEK, поки на дисплеї LCD не з'явиться «MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU»
- C. Натискайте кнопку HOUR, поки на дисплеї LCD не з'явиться 5:00PM або 17:00
- D. Натискайте кнопку MIN, поки на дисплеї LCD не з'явиться 5:15PM або 17:15
- E. Натисніть знову кнопку TIMER і відпустіть її. На дисплеї LCD з'явиться OFF_1
- F. Повторіть пункти b,c,d вище, поки на дисплеї LCD не з'явиться «MO,TU,WE, TH,FR,SA,SU», 10:30PM або 22:30.

Інструкція налаштування ON/AUTO/MANUAL OFF

Не можна змінювати режим роботи під час налаштування програми.

1. Натискайте кнопку ON/AUTO/OFF, щоб по черзі перемикає три режими.
2. Програми можуть бути запущені лише в режимі AUTO. Після вибору режиму AUTO таймер працює відповідно до програм. У режимі MANUAL ON або MANUAL OFF всі налаштування програм ігноруються, а таймер не працює. У режимі MANUAL ON живлення на виході завжди увімкнене. У режимі MANUAL OFF живлення на виході постійно вимкнене.
3. Після перемикає з режиму MANUAL ON на AUTO таймер зберігає налаштування MANUAL ON до наступного налаштування вимикача.

Випадковий режим

1. Натисніть кнопку RANDOM. На дисплеї LCD з'явиться R (RANDOM). Функція RANDOM увімкнена.
2. Коли функція RANDOM увімкнена, вимикач буде в увімкненому стані ON випадковим чином від 10 до 31 хвилини, в часовому проміжку з 6:00 вечора до 6:00 ранку.
3. Натисніть знову кнопку RANDOM, щоб вимкнути цю функцію. Випадкову функцію не можна налаштувати під час налаштування програм. Випадкова функція RANDOM може бути запущена лише в режимі AUTO між 6:00 вечора та 6:00 ранку.

Перемикання з 12-годинного на 24-годинний годинник.

Натисніть одночасно кнопки CLOCK і TIMER, щоб перемикатися між 12-годинним і 24-годинним режимами.

Літній час

1. Натисніть одночасно кнопку CLOCK і ON/AUTO/OFF. На дисплеї з'явиться S (літній час). Годинник буде переведено на одну годину вперед.
2. Натисніть знову обидві кнопки, щоб повернутися до зимового часу. Годинник буде переведено на одну годину назад, а знак S зникне з дисплея.

Вхідна напруга	230В
Частота	~50 Гц
Умови роботи	Макс. 16А, 230В~, 50Гц, 3680Вт
Точність	+/- 1 хвилина/місяць
Температура роботи	-10 °С до +40 °С



ЗАХИСТ СЕРЕДОВИЩА

Інформація для користувачів про утилізацію електричних та електронних пристроїв (стосується домогосподарств).

Представлений символ, розміщений на продуктах або в доданій до них документації, інформує, що несправні електричні або електронні пристрої не можна викидати разом з побутовими відходами.

Правильні дії у разі необхідності утилізації, повторного використання або відновлення компонентів полягають у передачі пристрою до спеціалізованого пункту збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про місця збору вживаного обладнання надають місцеві органи влади. Правильна утилізація пристрою дозволяє зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, яке може бути під загрозою через неналежне поводження з відходами.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафами, передбаченими відповідними місцевими нормами.

У разі необхідності утилізації електричних або електронних пристроїв, будь ласка, зв'яжіться з найближчою точкою продажу або постачальником, які нададуть додаткову інформацію.



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 22

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o.o. Sp K. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
заявляє з повною відповідальністю, що:

Таймер - вмикач/вимикач електрики LCD,

Тип: G03346, Модель: TM01

відповідає вимогам директиви Європейського парламенту та Ради:

2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року щодо гармонізації законодавств держав-членів, що стосуються електромагнітної сумісності.

2014/35/ЄС від 26 лютого 2014 року щодо гармонізації законодавств держав-членів, що стосуються доступу на ринок електричного обладнання, призначеного для використання

в межах певних напруг відповідає вимогам наступних гармонізованих стандартів: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:201, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 60730-2-7:2020 у поєднанні з EN 60730-1:2016+A1:2019,

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає чинність, якщо продукт буде змінено або модифіковано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 03.08.2022
Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи